

HÍRNÖK



XXII. ÉVFOLYAM 19. SZÁM ANGYALFÖLD–GÖNCZ ÁRPÁD VÁROSKÖZPONT–NÉPSZIGET–ÚJLIPÓTVÁROS–VIZAFOGÓ 2016. OKTÓBER 6.



Útfelújítások 600 millióért

A kerületben mintegy 281 millió forintért – a hálózat három százalékán, összesen 1665 folyóméteren – idén is folytatódtak az útfelújítási munkálatok, ezen felül a gyalogosközlekedési felületekre 129 milliót, fenntartásra további 210 milliót költött az önkormányzat. Idén eddig az alábbi útszakaszok készültek el: Visegrádi utca (Victor Hugo utca–Radnóti Miklós utca között); Mura utca (Cserhalom utca–Váci út); Hajdú utca (Fáy utca–Rozsnyay utca); Herzen utca (Hollán Ernő utca–Pozsonyi út); Ipoly utca (Újpesti felső rakpart–Pozsonyi út); Keszkenő utca (Béke utca–Reitter Ferenc utca); Jász utcai csomópont és Szomszéd utca. Négy kijelölt gyalogátkelő is létesült (Esztergomi utca–Dunavirág utca; Kassák Lajos utca–Huba utca; Kassák Lajos utca–Lőportár utca; Visegrádi utca–Véső utca). Még idén elkészül a Forgách utca a Lomb utca és a Teve utca között, a Frangepán köz Frangepán utcától délre eső szakasza – amely eddig földút volt –, a területen a közvilágítás és a csatorna fejlesztése is megvalósul. A hátralévő munkálatok további 64 millió forintba kerülnek. Az utakat idéntől teljes munkaidős úttelenőr felügyeli, így jelentősen csökkent az úthiba keletkezése és javítása közötti idő.



Névadás Megszületett a Göncz Árpád városközpont

Elnöki hídfő



Immár hivatalosan is Göncz Árpád nevét viseli a Váci út–Róbert Károly körút metszésében lévő városközpont; a szeptember 27-ei hivatalos névadóünnepségen egyúttal leleplezték a harmadik Magyar Köztársaság rendszerváltás utáni első államfőjének emlékkövét és a kerület ötödik, legfiatalabb városrészét jelölő táblát is. Mint arról már hírt adtunk, a névadást a XIII. kerület ez év elején kezdeményezte az e tekintetben illetékes Fő-

városi Közgyűlésnél, mely március 30-ai ülésén lényegében egyhangúlag – 25 igen szavazattal, egy ellenében és tartózkodás nélkül – támogatta a javaslatot.

Ami a mindennapok és a jövő összekapcsolódását illeti, az eddig négy városrész – Angyalföld, Népsziget, Újlipótváros, Vizafogó – mellé „emelt” Göncz Árpád városközponttal az ott élők lakcíme ugyan nem változik meg, ám a pesti Árpád hídfő környezete

annál inkább: a névadásnak ugyanis több szimbolikus vonatkozása is van. Mint arra dr. Tóth József polgármester beszédében rámutatott, a következő tíz esztendő urbanisztikai megújulásának fő helyi színtere lesz a Göncz Árpád városközpont, mely újabb lehetőséget nyújt arra, hogy a történelmi személyiség méltó emlékhelyévé váljon.

Folytatás a 3. oldalon.

Indul az újjáépítés **4. oldal**



Az illetékes kormányzati szervekkel történt hosszú, mintegy másfél éves hadakozás után, szeptember végén elkezdődhetett a Klapka Szolgáltatóház és környékének teljes újjáépítése. A munka a régi létesítmény bontásával indul.

Időügyi program **5. oldal**

A helyi önkormányzat az időügyi területén az elmúlt évben minden kötelező szolgáltatást jó színvonalon megszervezte, az egyes ellátások működési költségét az előírt központi normatíván felül nyújtotta.



Felelős gazdik **9. oldal**



Jó lenne mindig annyira figyelni az állatok védelmére, mint az Állatok Világnapján. Mindegy, hogy kutyáról, macskáról, halakról vagy rágsálókról beszélünk, mindegyik nagyfokú gondoskodást kíván.

Töviről Hegyire **11. oldal**

Állandó szerzőnk sorozatában olyan lakosok szólalnak meg, akiknek élete, munkássága elválaszthatatlan a kerülettől. Mostani vendégünk Fábian László olimpiai bajnok öttusázó, úszó, vívó, sportvezető.





RÖVIDHÍREK

Duna-parti Építési Szabályzat

Megindult a Fővárosi Közgyűlés által jóváhagyandó Duna-parti Építési Szabályzat (DÉSZ) VII. ütemének és a XIII. kerületi Duna-parti terület szabályozásának, valamint a DÉSZ VIII. ütemének és a teljes Népsziget területére vonatkozó szabályozás előzetes véleményezési eljárása. Az építési törvény alapján a DÉSZ a Duna főmedrével közvetlenül határos telkek építési rendjét határozza meg kerületekre felosztva, több ütemben készül, a véleményezési eljárást pedig a főpolgármesteri hivatal folytatja le. Bővebb információ a Fővárosi Önkormányzat honlapján (www.budapest.hu) tekinthető meg, a hirdetések oldalán. Javaslatokat, észrevételeket tenni, véleményt nyilvánítani az ott leírtak szerint lehet.



Felújított kompozíció



A Hunyadi Mátyás Általános Iskola Vizafigó Tagiskolájában szeptember 15-én adták át dr. Marosi Ilona festőművész Vizafigó – tenger és folyó világa című, az önkormányzat támogatásával felújított kompozícióját. – A teljes restaurálás igazi csapatmunka volt – mondta a festőművész –, amiért köszönetet mondott a Czetu Kft. szakembereinek. – Munkánk eredménye magáért beszél, az alkotás

megszabadult az átadása óta eltelt 32 esztendő nyomaitól. Bízom benne, hogy a következő iskolai generációk is olyan érdeklődéssel és szeretettel tanulmányozzák majd munkámat, mint az előttük járó nemzedékek. – A restaurálás során dr. Marosi Ilona saját maga állította elő a pótláshoz felhasznált kerámialapok festéséhez felhasznált mázat, így a mű a régi szépségében ragyog.

Szavazzon „Az Év Fája” versenyen!

Hetedik alkalommal szervezi meg az Év Fája versenyt az Ökotárs Alapítvány. A vetélkedő célja, hogy a fák természetben betöltött szerepén keresztül hívja fel az emberek figyelmét a környezettudatosságra, illetve a természetvédelem fontosságára. A nevezési határidőig az ország minden tájáról harminckilenc jelölés érkezett. Nagy örömünkre a kiválasztottak között van a Jászai Mari tér legszebb platánja. A versenyben minden évben

három díjat osztanak ki: az Év Fáját a közönség választja meg online szavazással, a Hős Fa címet pedig a zsűri osztja ki. Ezenkívül még egy döntős fa kap különdíjat az Országos Erdészeti Egyesülettől. A döntősökről részletes információ az evfaja.okotars.hu oldalon található. A szavazás október 16-án éjfélig zárul. A mi favoritunk a Jászai Mari tér legszebb platánja az 5. sorszámú jelölt. <http://evfaja.okotars.hu/dontosfak>.



Matricáért garázsberlet



Az önkormányzat Újlipótváros parkolási problémáinak kezelésére kísérleti jellegű pályázatot hirdet: a városrészben élőknek – az éves parkolási matrica leadása mellett – díjmentes bérletet kínálnak fel egyéves időtartamra a WestEnd üzletház mélygarázsában és fedett külső parkolójában. A pályázatra a matricaertgarazs@kozszolgaltato.bp13.hu e-mail-címen lehet jelentkezni. Az e-mailben meg kell adni a gépkocsi tulajdonosának nevét és a gépkocsi rendszámát. A rendelkezésre álló parkolóhelyeket a jelentkezés sorrendjében osztják szét. A jelentkezőknek újlipótvárosi lakosoknak kell lenniük saját tulajdonú gépjárművel, amelyek várakozási engedélyét a mélygarázsberlet kiadásával egy időben visszavonják. A projekt végeztével a várakozási engedély ismét igényelhető.

Óvoda-pedagógusra emlékezünk

Életének 58-ik évében, szeptember 2-án váratlanul elhunyt Guzsván Ferencné Éva óvoda-pedagógus. Már javában készült az új nevelési évre, a régi és az új picik fogadására, amikor augusztus végén szívinfarktus érte. Kórházba került, de az életét már nem sikerült megmenteni. Ízig-veig XIII. kerületi volt: ide született, itt nőtt fel és haláláig itt lakott. Óvónői hivatását harmincöt éve gyakorolta. 1997 óta volt a Napraforgó óvoda osztátlán, vegyes Maci csoportjának a gyerekek és a szülők által is szeretett és becsült óvó nénije. 2010-ben az Év Pedagógusa címmel tüntették ki, az idei Pedagógusnapon pedig Integrációs Díjjal ismerték el a sérült gyerekek integrációjában elért nagyszerű eredményeit. Szilárd értékrenddel bíró, nyugodt és vidám egyéniség volt, elkötelezett az óvoda, az óvodások nevelése iránt. Tudása, felkészültsége mellett első-sorban személyisége avatta jó pedagógussá. Munkájának sikere a gyerekek iránti szeretetében, szakértelmében és igényességében rejlett. A szülők is nagyon szerették: jó nevelőpartneri kapcsolatot alakított ki velük. Guzsván Ferencné Éva hamvait szeptember 20-án egy hajóról szórták a Dunába a Margitszigetnél. Azon a helyen, ahová oly sokszor vitte sétálni az óvodásait. Kollégái a temetés napján a Napraforgó óvoda kertjében fát ültettek az emlékére.

Bővülő fizetőparkolás

További helyszíneken kell fizetni a parkolásért október 3-ától, így a Vizafigó utca–Váci út–Duna folyó által határolt területen (Marina part és környéke), és a főváros tulajdonában álló területekkel (Dráva utca, Dózsa György út, Róbert Károly körút, Váci út eddig kimaradt szakaszai és az Országbíró utca–Béke utca–Petneházy utca–Üteg utca által határolt terület, Lidl mögötti parkoló). A bővítéssel csökken a parkolóhelyek telítettsége, így a kerületi lakosok könnyebben találhatnak várakozóhelyet otthonuk közelében. A díjmentes parkolási matricák kiadása szeptember 19-től megkezdődött a XIII. Kerületi Közszolgáltató Zrt. két ügyfélszolgálatán (Hegedűs Gyula u. 15.; Béke u. 65.), vagy a zrt. honlapján és e-mailben, a parkolas@kozszolgaltato.bp13.hu címen. Tovább információ: 478-5050-as telefon; e-mail: parkolas@kozszolgaltato.bp13.hu.

Terelésben a 15-ös busz

Szeptember 19-étől a 15-ös busz – a Cserhalom utcát és Népfürdő utca Árpád hídtól északra eső felét elkerülve – módosított útvonalon közlekedik a 2017-es vizes vb-hez kapcsolódó felújítások miatt, várhatóan jövő áprilisig. A Boráros tér felé a Váci út–Forgách utca–Lomb utca–Frangepán utca–Dagály utca–Népfürdő utca útvonalon halad, ezért az Úszódaru utca és Dagály-fürdő megálló helyett a Forgách utca Váci úti ke-

resztesződése után található ideiglenes megállóhelyen, a Karikás Frigyes utcánál és a Dagály-fürdőnél a 115-ös busz megállójában lehet felszállni rá. A Gyöngyösi utca felé a Dagály-fürdő, Cserhalom utca és Úszódaru utca megálló helyett a Dagály-fürdőnél és a Karikás Frigyes utcánál a 115-ös busz megállójában, a Forgách utcaiban pedig a 914-es, a 914A, a 950-es és a 950A buszok megállóiban lehet felszállni.





Névadás Megszületett a Göncz Árpád városközpont

Elnöki hídfő



Folytatás az 1. oldalról

A kerület ötödik, Budapest 203-ik városrészében kétszázezer négyzetméternyi új iroda, valamint szolgáltató-lakófunkcióépül, a Teve utcai rendőrpalota szomszédságában pedig megvalósulhat a régóta dédelgetett „toronyházalom” is. Az önkormányzat elmúlt negyedszázadát a „dinamizálás mellett a humanizálás” jellemezte, s a törekvés arra, hogy erejéhez mérten enyhítsen a nehéz helyzetben élők sorsán. Épp ezért a kerület „büszkén emlékszik és adózik Göncz Árpád emlékének”, aki sokunknak lehet példa arra, hogyan maradhat meg valaki a legmagasabb állami méltóságban is közember. A volt államfő nemcsak utat mutatott a „Bibói hatalom humanizálásában”, hanem a megújítás és a szabadság, a társadalmi igazságosság és az emberi jogokban kiteljesedő hit, a kirekesztést nem ismerő szolgálat jellemezte.

Kéri László politikus, a kerület díszpolgára – eredeti beszédét mellőzve – a városközpontnak választott helyszín szellemét idéző rögtönzéssel szolt az egykori köztársasági elnökről. Mint mondta, két tradíció találkozáspontjáról van szó, ahol összeér egyfelől az állandóan

nyugtalan, liberális újlipótvárosi értelmiség és másfelől az angyalföldi munkásszolidaritás hagyománya, mely a néhai államfő személyiségében, életútjában és munkásságában is egyaránt tetten érhető. És persze az Árpád híd neve is szimbolikus: Kéri László szerint ugyanis elnökként Göncz Árpád is a híd szerepét töltötte be a két legnagyobb rendszerváltó erő, az MDF és az SZDSZ között. (Az 1990-es első szabad választás utáni parlament legnagyobb kormánypártja, az MDF és legnagyobb ellenzéki pártja, az SZDSZ között idővel megromlott a viszony, jöllehet még az éles szemben állást megelőzően maga Antall József miniszterelnök ajánlotta államfőnek az SZDSZ-ből „érkező” Göncz Árpádot – a szerk.)

A politológus utalt arra is, Göncz Árpád 68 évesen lett köztársasági elnök, abban a korban, amikor az emberek általában már inkább életművük összegzésével és pihenéssel töltik az idejüket. Ám őt – akit addig kevesen, egy szűk értelmiségi körben ismertek inkább – csaknem 70 évesen éri a kihívás, hogy „nagy ember, kiemelkedő politikus” legyen. És ő élt is ezzel a ritka lehetőséggel, rövid idő alatt az ország legnépszerűbb politikusa lett és az is maradt hivatala végéig.

A néhai köztársasági elnök példát mutat, hogyan lehetünk magyarként európaiak, európai polgároként pedig magyarok – e szavakkal méltatva a volt államfőt, ugyancsak a szimbolikus helyszínre hívta fel a figyelmet dr. Gulyás András, a Göncz Árpád Alapítvány elnöke. Emlékeztetett arra, a Váci út vonzaskörzete évtizedeken át összekötötte életének helyszíneit: Óbudán lakott, szakmunkásként Kőbányán dolgozott és Vácot ült börtönben.

A rendezvényen – melyen Eörsi István Még feljebb! – Göncz Árpádnak című versét Hegedűs D. Géza, ugyancsak a kerület díszpolgára szavalta el – a fővárost Szalay-Bobrovniczky Alexandra főpolgármester-helyettes képviselte, aki szerint ő maga csupán hároméves volt, amikor Göncz Árpád köztársasági elnök lett, de a későbbi generációknak is szükségük van az ehhez hasonló emlékekre és gesztusokra. „Budapest fejet hajt a rendszerváltozás meghatározó államfőjének emléke előtt” – fogalmazott, hozzátéve, mindannyiunk célja közös: jobb helyé tenni Magyarországot, még ha nem is mindenben egyezik a véleményünk.

■ K. A. I.



„Ha én rózsá volnék...”

Az eseményt a Radnóti Miklós Művelődési Központban megrendezett esti ünnepi gála zárta, melyen Göncz Árpád családtagjai mellett számos meghívott vendég volt jelen. Dr. Tóth József beszéde után Tarlós István főpolgármester megidézte a volt államfőhöz – mint óbudai lakoshoz és Göncz Árpád felesége révén a családjához – fűződő több évtizedes baráti viszonyát. Egyúttal bejelentette: dr. Tóth Józseffel kezdeményezik a Fővárosi Közgyűlésben a 3-as metróvonal, vélhetően az Árpád hídi állomásának elnevezését ugyancsak a néhai elnökről. Az estet Koncz Zsuzsa, a kerület díszpolgárának nagyszerű koncertje zárta, akinek dalait – köztük az ugyancsak szimbolikus Ha én rózsá volnék címűt – Göncz Árpád mindig is nagyon szerette.



Göncz Kinga a névadásról

„Az új városrész több szempontból is nagyon jó helyszín: itt van a József Attila Színház, amely először játszotta a Magyar Médeiát, apám darabját Szemes Marival a címszerepben” – nyilatkozta a Hírnöknek Göncz Kinga, a néhai államfő lánya, európai parlamenti képviselő. A helyszín emellett több szempontból is szimbolikus: itt indul az Árpád híd, amely összeköti Pestet és Budát, az új városrész pedig Újlipótvárost és Angyalföldet. „Ahogy Kéri László mondta, a kritikai értelmiség és a munkásszolidaritás városrészeit. Apámnak is híd szerepe volt a pártok, az egyes társadalmi csoportok között”. Édesapja azokat az európai értékeket képviselte, amelyeknek ma is iránytűként kell szolgálniuk. A XIII. kerület kezdeményezése hozzájárul ennek az ébren tartásához. Göncz Kinga hálás a kerületnek, hogy segít megőrizni édesapja emlékét: „mindannyiszor megható pillanat lesz majd ebbe a városrészbe jönni”. Tudomása szerint egyébként az utóbbi időben kevés kérdésben volt ekkora egyetértés a Fővárosi Közgyűlésben, aminek nagyon örül. Külön köszöni mindenkinek, aki támogatta ezt a döntést.

Interjú Forgóné Kroboth Zsuzsanna az igazgatási osztály feladatairól

Ügyfélszolgálatról a birtokvédelemig

A polgármesteri hivatal igazgatási osztálya hatáskörében működik az ügyfélszolgálati iroda, az anyakönyvi hivatal, a hagyatéki csoport, itt intézik az ipar-kereskedelmi, a birtokvédelmi, a szabályszegési ügyeket is. Az igazgatási osztály munkájáról kérdeztük Forgóné Kroboth Zsuzsannát, az osztály vezetőjét.

– Az ügyfélszolgálatot sokan összekeverik az állami fennhatóság alá került okmányirodával?

– Már három éve nem a polgármesteri hivatal szervezeti egysége az okmányiroda, de még mostanában is jönnek hozzánk személyi igazolvány, útlevél készítése ügyében. Ilyenkor átírányítjuk az ügyfeleket a Teve utca 1/A–C szám alá, a Kormányhivatal XIII. Kerületi Hivatalának Okmányirodájához.

– Nehezen követhető, hogy melyik ügy melyik osztályhoz tartozik?

– Az ügyfélszolgálati iroda munkatársai vagy a hivatal honlapján elhelyezett tájékoztatók segítségével nyújtanak az eligazodásban. Emellett az ugyfelszolgalat@bp13.hu e-mail-címre érkező összes beadványt, panaszt, kérelmet eljuttatjuk az adott ügyben intézkedésre jogosult osztályhoz, amelynek munkatársai intézkednek, és az intézkedésről értesítik az ügyfelet.

– A vendéglátó teraszokra az engedélyt önök adják ki?

– Nem. A vendéglátó teraszok az esetek többségében a vendéglátó üzlet előtti közterületen helyezkednek el, ezért azokra a vendéglátó üzemeltetője közterület-használati megállapodást köt a XIII. Kerületi Közzszolgáltató Zrt.-vel.

– Ha este 22 órakor nem zárna be ezek a teraszok, vagy ha a vendéglátó nyitva hagyott ablakán kiszűrődő zaj,

zene zavarja a lakókat, kihez fordulhatnak a lakosok?

– A teraszok nyitva tartását a XIII. Kerületi Közterület Felügyelet ellenőrzi. A vendéglátók zajos tevékenységét az Építésügyi Osztály vizsgálja.

– Szerepel feladataik között a birtokvédelem is, ez mit jelent?

– A birtokvédelmet 2015 óta új kormányrendelet szabályozza. A birtokvédelmi eljárás lefolytatására 15 nap áll rendelkezésre, a birtokvédelmet kérőnek pedig 10 nap arra, hogy bizonyítsa állítását. Például, ha egy földszinti lakót beáztatja a föllette lakó, és az nem intézkedik az ázás kijávitásáról, akkor a földszinti lakó birtokvédelmet kérhet a jegyzőtől, aki a kárt okozó lakót kötelezi a hiba elhárítására, az ázás megszüntetésére.

Minden bizonyítás a birtokvédelmet kérő kötelezettsége. A jegyző nem nyomozhat, nem kereshet adatokat. Az új jogszabályban meghatározott eljárási határidő rövidege szinte ellehetetleníti az eljárást.

A kerület honlapján közzétettük a birtokvédelemről szóló tájékoztatónkat és készítettünk egy letölthető kérelemnyomtatványt is, amelyben minden olyan kérdést feltettünk, amire muszáj válaszolni a kérelmezőnek az eljárás megindítása és eredményes lefolytatása érdekében.

– Szabálysértés és szabályszegés, mi a különbség a kettő között?

– A szabálysértés egy „durvább” magatartás, mint a szabályszegés. Szabálysértés például a lopás egy bizonyos határérték alatt. A szabálysértést törvény rendeli büntetni. A szabályszegést az önkormányzatok helyi rendeletei. A szabálysértési feljelentést a kormányhivatal kerületi hivatalához, a szabályszegést a polgármesteri hivatalhoz kell beadni.

Szabályszegés például, ha valaki zöldterületen parkol. A jegyző ilyen esetben a közigazgatási eljárási törvény alapján bírságot szabhat ki, amely magánszemély esetében 200 000 Ft-ig terjedhet, méltányosság nem gyakorolható.

– 2014. július 1-je óta elektronikus anyakönyvet vezetnek. Mit kell erről tudni?

– Akinek 2014. július 1-je után keletkezett anyakönyvi eseménye (születés, házasság, haláleset), és arról anyakönyvi kivonatra van szüksége, annak célszerű abban az anyakönyvi hivatalban kérelmezni a kivonatot, ahol az esemény történt, hiszen azt ott anyakönyvezték a papíralapú anyakönyvbe. Ott a helyi anyakönyvvezetőnek kell a papíralapú anyakönyvből felvinni az adatokat az elektronikus anyakönyvbe. Az adatbevitel után már bármelyik anyakönyvi hivatalban kérelmezhető az anyakönyvi kivonat.

– Egyre gyakoribb, hogy két külföldi állampolgár vagy külföldi állampolgár magyar állampolgárral kíván Magyarországon házasságot kötni. Kerületünkben is van erre példa?

– Igen, elég gyakran. Főleg az az eset a gyakori, amikor vagy a menyasszony vagy a vőlegény nem ma-



gyar állampolgár. Ilyen esetben hosszadalmasabb az eljárás, mert a házasságkötést a kormányhivatal engedélyezi. Fontosnak tartom megjegyezni, hogy ha a házassulók bármelyike már a házassági szándék bejelentésekor legalább egy éve XIII. kerületi állandó lakóhellyel rendelkezik, a házasságkötő terem bérleti díját nem kell megfizetni. Ezzel szeretne kedvezni a kerületi lakosoknak a XIII. kerületi önkormányzat.

Ezúton is szeretném felhívni a figyelmét minden házassulandó párnak, hogy először hivatalunkban az esküvő időpontját foglalják le, ne a „lakodalmos” helyszínét!

– A hagyatéki ügyekkel kapcsolatosan fel kell kutatni az összes hozzátartozót?

– Csak a halottvizsgálati bizonyítványon szereplő személlyel tudunk kapcsolatot teremteni, aki általában az elhunyt családtagja.

A közjegyzői eljáráshoz szükséges adatokat tőle szerezzük be. Természetesen más forrásból is megpróbálunk adatokat beszerezni, és a közjegyző maga is keresi a hozzátartozókat.

Minden hozzánk tartozó ügyben az a hitvallásunk, hogy segítünk.

Klapka Szolgáltatóház 33 bérlakást is átadnak

Kezdődhet a teljes újjáépítés

Az illetékes kormányzati szervekkel történt hosszú, mintegy másfél éves hadakozás után, szeptember végén elkezdődhetett a Klapka Szolgáltatóház és környékének teljes újjáépítése. A munka az 1970-es években emelt régi létesítmény bontásával indul. (Mint arról már többször beszámoltunk, a lebontandó épületben az Állami Egészségügyi Ellátó Központnak – ÁEEK – alig 1,5 százalékos tulajdonrésze volt, ám az ÁEEK ennek ellenére az önkormányzat számára vállalhatatlan feltételhez kötötte a bontáshoz, majd az építéshez való tulajdonosi hozzájáruló nyilatkozat megadását. Csakhogy ennek teljesítésével a kormány egy színlelt jogügyletet hagyott volna jóvá határozatával. Az ügyben lapunk az elmúlt hónapokban többször is kereste az ÁEEK-t, ám kérdéseinkre választ

a mai napig nem kaptunk – a szerk.) Most azonban úgy tűnik, a korábbi akadályok elhárultak, ráadásul a teljes egészében önkormányzati beruházásra a pénz már korábban is rendelkezésre állt. A kerület egy építészeti ötletpályázat alapján tervezett, Média Építészeti Díjat elnyerő, környezettudatos új lakó-, egyben szolgáltatóházat épít a XIII. Kerületi Közzszolgáltató Zrt. közreműködésével. Az épületben 33 önkormányzati bérlakás és a környék igényeinek megfelelő szolgáltatások részére kialakított helyiségek lesznek.

A bontással és építkezéssel járó munkákkal kapcsolatban a közzszolgáltató a környéken élők megértését és türelmét kéri.



Népszavazás Alacsony helyi részvétel

Érvénytelenségi csúcs

A lapzártánkkor ismert feldolgozottság alapján az október 2-ai országos kvótareferendum érvénytelenségéhez aktívan hozzájárultak a XIII. kerületi polgárok: a Helyi Választási Iroda tájékoztatása szerint a városrész 98 szavazóköriében a voksolásra jogosultak száma 90 906 fő volt, ebből a népszavazáson 29 856-an (32,84 százalék) jelentek meg, míg az országos részvételi arány 43,88, a budapesti pedig 34,74 százalékos volt. A XIII. kerületben – az országos 6,32 százalékos átlag ismeretében – az érvénytelenül leadott szavazatok aránya rendkívül magas, 15,75 százalék volt. Az érvényesen szavazók közül 599-en voksoltak igennel, ez a szám országosan és budapesti szinten is nagyon alacsony volt, mindössze 1,68, illetve 2,11 százalék. A Helyi Választási Iroda vezetője köszöni a szavazatszámoló bizottságokban feladatot vállaló és a szavazás előkészítésében, a szavazóköri működési feltételeinek biztosításában közreműködők munkáját.





Idősügyi program Az idősekről való gondoskodás programja

Felelősség és kötelesség

Az önkormányzat Idősügyi Programjának időarányos végrehajtását tekintette át legutóbbi ülésén a képviselő-testület. Az erről szóló beszámoló elfogadásakor rögzítették: az elmúlt évben az önkormányzat az idősügy területén minden kötelező szolgáltatását jó színvonalon megszervezte, a korosztállyal való foglalkozást a közszolgáltatások teljes körére kiterjesztette, s az ehhez szükséges költséget az előírt normatíván felül biztosította.

Mindannyiunk felelőssége és egyben kötelessége az idősekről való gondoskodás elősegítése – hangsúlyozta *Holopné Schramek Kornélia*, a téma illetékes alpolgármestere. Programunk alapfilozófiája, hogy az idős korosztállyal való foglalkozást nem pusztán szociális kérdésnek tekintjük, azt az önkormányzati közszolgáltatások teljes körére kiterjesztjük. Korunkban jellemző az idős kor hosszának növekedése. A legfontosabb célunk továbbra is az, hogy ezt a hosszabb kort az idős emberek a társadalom megbecsült tagjaként ne magányosan, és minél egészségesebben, biztonságban, hasznosan élhessék. Az aktív élet

lehetőségéhez való hozzásegítésük nélkülözhetetlen feltétele értelmes életüknek. Ezt erősíti a helyi idősügyi program, amely kinyilvánítja az önkormányzat elkötelezettségét életminőségük folyamatos javítása iránt, az egészségügyi, a közművelődési, a közbiztonsági, a szociális, az oktatási és akár köztisztasági területen is.

Az e területen végzett tevékenységet vizsgálva elmondható – állapította meg a képviselő-testület –, hogy a program elmúlt évre kitűzött céljai reálisak voltak, megvalósultak és a tervezett feladatok időarányosan teljesültek. Annak dacára teljesültek vállalt kötelezettsé-

gek, hogy – kormányintézkedések és rendeletek hatására – a külső környezet e területen is kedvezőtlenül megváltozott, emiatt a feladatok ellátására pótlólagos forrást kellett biztosítani. Mégis az önkormányzat az idősügy területén az elmúlt évben minden kötelező szol-

gáltatást jó színvonalon megszervezve, az egyes ellátások működési költségét az előírt központi normatíván felül biztosította. Kerületünkben a 65 év feletti népesség részaránya a teljes népesség egyötöde. 2015-ben a kedvezményezettek közel fele, mintegy 6500

időskorú részesült valamilyen típusú szociális támogatásban, legjellemzőbben gyógyszer- és lakhatási támogatásban. A helyi idősök életminőségét javító szociális szolgáltatásokra a kerület majd 950 millió forintot fordított, ennek több mint negyötöde saját forrás volt. A pénzbeli és természetbeni ellátásokra fordított teljes önkormányzati összeg közel 40 százalékat az idősök részére nyújtott támogatásra fordították.

■ J. G.



Az idősügyi programok közül néhány

Biztonság. A Szociális szolgáltató központ és a tíz nyugdíjasklub segítséget nyújt az áldozattá válás elkerüléséhez, az idős emberek sérelmére elkövetett bűncselekmények módszereinek időbeni felismeréséhez. Bűnmegelőzési és egészséges életmódra nevelő programok voltak minden idősklubban, az interaktív tájékoztatókon összesen 1200 fő vett részt. Az „Unokázós családok” program során a kerületi rendőrkapitánysággal együttműködve 2400 főt szólítottak meg.

Egészség. Két szakorvosi intézményben távelőnőrzéssel vizsgálják 250 idős egészségi állapotát. A vérnyomás-, vércukor-, koleszterinszint-vizsgálatokat EKG-berendezések egészítik ki. A 65. életévüket betöltöttök esetén a pályázat útján nyújtható pneumococcus védőoltások költségének részbeni átvállalása. A Gyermekek téri idősök klubjában kialakított sósobában egyidejűleg ötven kaphatnak ingyenes kezelést. A Visegrádi utcai klubban átadott második sókuckóban már hét idős polgárunkat kezelhetik.

Sport. Az „Idősek tornáján” való részvétel a kerületi lakosoknak ingyenes, heti két alkalommal megtartott edzéseken alkalmanként 60-70 idős polgárunk sportol. A résztvevők választhatnak:

gyógytorna jellegű vagy zenés kondicionáló tornán vehetnek részt. Az Újpalotai úti pályán havonta egy alkalommal bowlingversenyt szerveznek, átlag 20 idős részvételével. 2015-ben a tizennegyedik testvérvárosi seniorolimpia sportrendezvényt a kerület szervezte, amely közel 100-150 kerületi időst mozgatott meg. Az Angyalföldi Sportközpontban az időskorúak aerobic jellegű zenés torna és nyújtás jellegű gerinc torna 70-70 fő vesz részt alkalmanként. A Prevenációs Központ telephelyén jogafoglalkozásra vagy zumbaórára várják az időseket. Népszerű az úszás. Az uszodai belépő költségét 437 fő esetében vállalja át az önkormányzat.

Szabadidő. Az egymás között „Barátságkertnek” nevezett első közösségi kertet egy éve alakították ki a Jász utcai Idősek klubjában. A három magas ágyás közül egyet-egyét az Évgyűrűk Idősek Klubja, a Reménysugár Idősek Klubja és az Indián Nyár Idősek Klubja gondozza. Havonta szerveződik az úgynevezett filléres fortélyok klubja, ahol az idősök a háztartásokban alkalmazott régi hagyományok népszerűsítését végzik. A beszámoló évében 14 olyan civil szervezet kapott önkormányzati támogatást, amelyek tevé-

kenységi körébe tartozik az idősök segítése, művelődési és szórakozási lehetőség biztosítása. A támogatott célok az idősök szabadidejének kulturált eltöltését, a meglévő képességek, készségek hasznosítását szolgálták közel 2000 idős részére. Angol nyelvoktatáson 20-25 fő vesz részt rendszeresen, német nyelvűn 15-20 fő. Informatikai képzés két helyszínen történik összesen 87 idős részvételével. Az internetes kávézót rendszeresen 50-55 fő veszi igénybe.

Kultúra, szórakozás. A SKULT13 intézményekben teret kap számos időskorú kulturális közösség a működéséhez: a Gyertyafény Keringő Klub, a Nyugdíjas Színjátszók Köre, a Szépkorúak táncklubja és hastáncklubja és a Nyugdíjas filmklub. Helyszínt és technikai háttérrel biztosítottak az Idősek Farsangjához, az Idősek Napjához, a Szociális Munka Napjához, valamint a Pedagógusok Díszdiploma Ünnepeéhez, 2015-től pedig negyedévenként az Idősek Tánccélutánjai. 2016-tól indult el a „Csengő-bongó” zenei szakkör, a foglalkozásokon hangolt kézi csengettyűket használnak, együtt énekelnek. Az Angyalföldért Egyesülettel közösen szervezték meg a Nyugdíjasok XIII. Kerületi Akadémiáját, az előadásokon 55-60 fő vett részt. Az Idősek Napjához kapcsolódóan különféle programokon közel 1500 idős polgárunk vett részt.



A Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat NYILVÁNOS ÁRVERÉST HIRDET

22 db lakás és 9 db helyiség tulajdonjogának megszerzésére.

Az árveréssel kapcsolatos további információt a XIII. Kerületi Közzszolgáltató Zrt.

Lakás- és helyiséggazdálkodási osztályán kérhetnek (1131 Budapest, Béke utca 65. földszint, 450-3111; www.kozszolgáltato.bp13.hu).

Árverés ideje: 2016. november 8-án (kedd) 9.00 órától lakások árverezése

2016. november 9-én (szerda) 9.00 órától helyiségek árverezése



XIII. Kerületi Közzszolgáltató Zrt.

Az árverés helye: XIII. Kerületi Közzszolgáltató Zrt. (1131 Budapest, Béke utca 65. II. em.)

Egy nap a békéért A Magyar Békeszövetség, együttműködve az Angyalföldért Egyesülettel és a XIII. kerület más civil szervezeteivel rendezvénnel emlékezett meg a Béke Nemzetközi Napjáról szeptember 21-én a Béke téren.



Építészetünk A-tól Z-ig Hollán Ernő utca 4.

A sebész és a rajzasztal

Habár e sorok írója keveset tud a két világháború közötti orvosi javadalmazásokról, mégis meglepő, hogy az egykor az V. kerülethez tartozó Hollán Ernő utca 4. számú hatemeletes bérházat egy kórházi főorvos, dr. Molnár Béla sebész építtette. Igaz, a fellelhető adatok alapján az 1935–1937-es kivitelezés idején már pályája csúcsán, hivatásának jeles képviselője volt a sebész főorvos.

Nos, hogy milyen anyagi, netán banki háttérrel sikerült tető alá hoznia bérházát, e helyütt márcsak azért se firtassuk, mert a doktort nyilvánvalóan nem az „ingatlanpiaci kalandozásai” miatt jegyzi az utókor. A Digitális tankönyvtár adatai alapján (Gaál Csaba: Sebészet – 2012;) ugyanis Molnár Béla (1886–1962) igen széles szakmai repertoárral rendelkező sebész, aki megalakulásától a Szabolcs utcai Orvostovábbképző Intézet (OTKI) vezetője volt, egészen 1961-ig.

A Hollán Ernő 4. más szempontból is érdekes építmény. Rajzolatát Dereskei Fodor Lajos (1904–1952) és Gábris Zoltán vetette papírra. Fodor Lajosról, kora neves építészéről már szóltunk e hasábkon, hisz Budapest-szerte

találhatók helyi védelem alatt álló épületei, nevezetesen például a belvárosi Galamb utcai vagy épp a Rákóczi úti, de ugyancsak az ő műhelyének munkája a Hollán Ernő utca 4. szomszédságában a Budai Nagy Antal utca 1. alatti sarokház is.

Úgy látszik, megbízója nemcsak saját tudományában haladt a korrallal, hiszen beruházóként a '30-as években divatos modern stílusban emeltette lakóházát, mely magán hordozza az újlipótvárosi stílusjegyeket (üzletek a földszinten, keretes beépítés), sőt, az akkortájt már elterjedt statikát is alkalmazza, a ház ugyanis vasbetonvázú kivitelezésű. És ami még szembeötlő: az ívesen beforduló, tömör mellvédű erkélyekhez a zárterkély sarokablakkal csatlakozik, az épület homlokzata pedig nemes vakolat.

■ K. A. I.

(Köszönjük az Angyalföldi Helytörténeti

Gyűjtemény segítségét! Sorozatunk Ferkai András Pest építésze a két világháború között című munkáján alapul.)



Kerékpár Biztonságos közlekedés

Pattanj bringára!



Az Európai Mobilitási Hét alkalmából szeptember 22-én reggel bringás reggelire várták a két keréken munkába igyekvőket a városrész több pontján, míg délután a Duna Terasz Szabadidőterén gyűltek össze a biztonságos kerékpáros közlekedés pártolói. Idén hatodik alkalommal rendezték meg a kerékpáros megmozdulást a XIII. kerületi önkormányzat, a Balassi Bálint Bajtársi Egyesület és a XIII. Kerületi Lokálpatrióták szervezésében. Ebből az alkalomból adták át azt az öt darab kerékpárt, melyet a

Föld Órája vetélkedő első helyezettjei – az Őszikék, a Derűs Alkony és az Évgyűrűk Idősek Klubja – nyertek. A kerékpárral érkezők között értékes közlekedésbiztonsági felszereléseket soroltak ki, valamint kérhettek ingyenes kerékpár-átvizsgálást és regisztrációs szám-gravírozást a rendőrség induló kerékpár-regisztrációs programjának keretén belül. A 13,5 km-es kerékpáros felvonulási útvonalon a kerületi polgárőrség és rendőrség felvezető járművei ügyeltek a bringások biztonságára.

Jövök-megyek 152.

Hajdani kollégámmal találkoztam a Pozsonyi úton. Nem látam őt vagy másfél évtizede, amióta elment a cégtől, teljesen eltűnt a szemem elől, hát most van mit kérdezgetni. Család, egészség, ilyenek. Mikor ezeken túl vagyunk, megkérdezem:

– És mostanában mivel foglalkozol?

– Táncolni járok! – vágja rá mosolyogva. Elképedt arcomat látva aztán elmeséli, hogy néhány éve nyugdíjba ment, a szakmától elszakadt teljesen, nincs is kedve visszatérni, lehetősége se volna, hát most éli a magyar átlagnyugdíjasok fékezett habzású életét, sétálgat, olvasgat, kirándulgat, megnézi az olasz meccseket a tévében, és egy héten kétszer eljár egy tánciskolába, ahol lelkesen tanulja a standard és latin táncokat. Látszik rajta, hogy látja rajtam, hogy most még kevésbé értem az egészet, hogy mit kereshet egy hatvan feletti úr a parketten, beülünk hát a legközelebbi cukrászdába, kérünk két cukormentes dobostortát, és hagyom őt beszélni: s hamarosan egy olyan világ nyílik ki előttem, melynek létezéséről mindeddig fogalmam sem volt.

Ahhoz a nemzedékhez tartozom, melyben a gyermekkori táncitanulás

még szinte kötelezőnek számított. A szüleink úgy gondolták, egy úriembernek mindent tudnia kell a slowfoxról, különben semmire sem viszi az életben. Ezért aztán kedd délutánonként ott sorakoztunk a tornateremben fényesre vikszelt fekete cipőben, öltönyben és fehér ingben, és izgado kezünket nadragunkba törölve próbáltuk vezetni a nálunk fejjel magasabb lányokat. Nettó kinszenvedés volt az egész, mint a különorosz meg a szolfézs, a nagy gimnáziumi lázadás során, amikor farmerba bújtunk és megnövesztettük a hajunkat, s kivágtunk minden apait-anyait a képzletbeli hátizsákunkból, megszabadultunk a tánciskola gyötrelmeitől is. A házibulikon aztán mindenki úgy rángatta magát és a keze ügyébe kerülő lányokat, ahogy akarta: ez volt a szabadságunk felső határa.

A magam részéről ezzel tökéletesen meg voltam elégedve, ha a későbbi évtizedekben elkerülhetetlen táncolásra került a sor (esküvőkön, szilveszteri mulatságokon), fogtam a női, és addig léptem kettőt jobbra, kettőt balra, míg a zene szólt – a ritmus aztán eldöntötte, hogy gyors számot járok-e vagy lassút. Nem voltam éppen egy Fred Astaire, de azért nagy szégyent se vallottam. S bár sok min-

denre gondoltam már, mivel fogom elütni az időmet, ha egyszer én is nyugdíjas leszek, az előre megfontolt társastánc bizony nem szerepelt közöttük.

Egykori kollégám (nevezsük egyszerűen M-nek, hisz tényleg az) kipirult arccal meséli, hogyan került a kezébe egy szórólap a tánciskola hirdetésével, hogyan vívódott sokáig, elmenjen-e, hogyan ügyetlenkedett, botladozott, bénázott az első alkalommal, hogyan határozta el, hogy soha többé be nem teszi a lábát, s hogyan ment el mégis legközelebb. S hogy ma már elképzelni se tudná az életét a heti betevő mambója nélkül. A tánciskolában kikapcsolódik, felüldül, szinte megfiatalodik, és még rengeteg mindent tanul is. Igaz, ezt az új tudását nem tudja máshol kamatoztatni, de nem is kell: a nagy Zarathusztra mondotta egykor, pedig nem is járt tánciskolába, hogy az út maga a cél.

Nagyon nem kell kérdeznem, M. meséli magától, hogy a tánciskola egy bérház alagsorában található a körút közelében. Azelőtt egy neves sportegyesület asztalitenisz szakosztálya bérelte az egészet, de most a pingpongozók már jó ideje megosztottnak a táncosokkal: halkabb táncoknál át-

hallatszik hozzájuk a kaucsuklabda pattogása. Így is szép nagy, tágas teremük van, igaz, a parketta nyikorog kissé, de a hosszanti fal végig üveg, az ember könnyen tudja korrigálni a mozgását. A tanfolyamkezdeteket leszámítva, amikor mindig nagy a tömeg, a neofita buzgalom, mindig van elég hely, hogy az új elemeket lendületből is kipróbálhatja az ember.

M. már a harmadik cukormentes dobosnál tart, s én közben megtudom, hogy a kedvenc táncanárát Dávidnak hívják, de Dave-nek kell nevezni, hogy a kedvenc tánca a rumba, s hogy a New York, minden látszat ellenére egy lépés neve, s a karalatti nem egy dallamos görög szó, hanem egy olyan forgáselem, ahol a nő a férfi karja alatt fordul a másik irányba. M. szívesen mesél a tanfolyamon feltűnő jellegzetes alakokról, a rongylábú rockerről meg az átkatáskás foly-

tonkezdőről, a hajdani versenytáncosról, aki hiába lesi egész este a tűkröt, egykori önmagát csak nem pillantja meg, s a házaspári változatokról. Azokról, akik évtizedes álmukat váltják valóra most, s azokról, akik ezzel a tanfolyammal kezdik közös életüket. A nők persze ügyesebbek, kitartóbbak, mint az élet más terein is, de azért a férfiak között is van egy-két reményteljes figura. Megtudom, hogy mindenféle életkorú táncos helyet követelhet magának a parketten a tizen-nyolc évestől a hetvenesig.

– Nem jössz le egyszer? – kérdezi búcsúzóul. Bizonytalan fejmozdulatomat igennek véve jókedvűen távozik, én pedig apró tánclepekben tesszem meg az utat a troliig, azon törve a fejem, hogy hívták az „Ének az esőben” főszereplőjét.

■ JOLSVAI ANDRÁS



Hidvégi Lajos 70 éve a tanári pályán Évtizedes szakmai emlékek

Nem kevesebb, mint 70 éve kapta kézhez tanári diplomáját Hidvégi Lajos (*képünkön*), a jubileumot idén ősszel a Rubinoklevél átvételével ünnepelte. Ugyan 92. évében jár a matematika szakos tanár úr, de ezt senki nem mondaná meg róla. Több mint 30 éve lakik a kerületünkben, és ma is szívesen utazik vidékre osztálytalálkozókra, amikor egykori tanítványai invitálják.



Hidvégi Lajos Egerben szerezte meg tanári képesítését, majd Hatvan környéki településeken kezdett tanítani. Aldebrő, Ecséd, Csány és Kápolna általános iskoláiban is tanított, sok éven át igazgatóként és igazgatóhelyettesként irányította az intézményeket.

– Nagy örömet jelentett nekem ez a hivatás, ma is örülök, hogy ezt a pályát választottam. 42 évig tanítottam vidéken, Hatvan város mellett, a pedagóguslét határozta meg az egész életemet. A feleségem is pedagógus és a lányaim is tanárok lettek – meséli a nyugdíjas pedagógus. – Az egyik egykori osztályom most tartotta az 50 éves osztályünnepét. Amikor meghívtak, bajban voltam kicsit: „hát ezek most 65 éves emberek, most tegezzem, vagy magázzam őket?” – faggattam a feleségemet. Persze nem volt aztán semmi gond, mert nagyon kedve-

sen fogadtak, jól esett a szeretetük. Hidvégi Lajos Verpeléten született, és sokáig nem gondolta volna, hogy valaha a kerületünkben fog lakni.

– Heves megyében születtem, Egerben tanultam, és a környéken tanítottam évtizedekig. A 13. kerületbe a gyerekeim által kerültem. Ők ugyanis Budapesten végezték el az egyetemet, itt is találtak párt maguknak, így távolabb kerültünk egymástól. Amikor nyugdíjba mentünk a feleségemmel, ők biztattak, hogy adjuk el a vidéki családi házat, és költözzünk mi is ide. A vőm felajánlotta a segítségét abban is, hogy találjunk egy lakást a közeli központban. Akkoriban azt is sokat mondogatták, hogy mi is meg fogunk egyszer öregedni, és akkor milyen jó lesz, hogy közel leszünk egymáshoz, lesz segítség... Hát ez most bekövetkezett! A 92. évemben vagyok, és valóban sokat segítenek, elvisznek bevásárolni vagy épp orvoshoz, ha kell. Mert mindez már több mint 30 éve volt!

Újfajta életet kezdett tehát a nyugdíjas házaspár, és ezt a döntést sem bánták meg a mai napig.

– Nagyon szeretem ezt a kerületet. Nagyon emberi. Le a kalappal, hogy milyen tapintattal, szeretettel kezelik itt a pedagógusokat, időseket egyaránt. Nagyon jól érezzük magunkat. Úgy alakult, hogy a két lányunknak 2-2 gyereke van, nekik is 2-2, így most tartunk két lánynál, négy unokánál és most jön a nyolcadik dédunokánk! A 90. születésnapomon már egyik lakásban sem fért el együtt a család, nem volt könnyű kitalálni, hol fogunk együtt ünnepelni, ahol a gyerekeknek is jut hely hancúrozni – mondja nevetve.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

Díszdiploma Pedagógusokat köszöntöttek

Kisóvodások fehér rózsával



Díszdiplomás pedagógusokat köszöntöttek szeptember 13-án a József Attila Művelődési Központban. Az 50, 60, 65 és 70 éve végzett tanárok, tanítók és óvónők kerületi ünnepség keretében vehették át díszdiplomáikat.

Idén összesen 35 kerületünkben lakó, nyugdíjas pedagógus kapott díszdiplomát. Többüknek a 13. kerület nemcsak a lakóhelyet, az otthonjelenti, de a munkahelyet is: sok éven keresztül dolgoztak korábban kerületi iskolákban, óvodákban. Idén 3 pedagógus vehetett át Aranyoklevelet (mely 50 év után jár), 23-an kaptak Gyémántoklevelet (60 év után), 6-an Vasoklevelet (65 év után) és 3-an Rubinoklevelet (70 év után).

Az ünnepelteknek sokat köszönhetünk, hiszen évtizedeken át

tanították, segítették a fiatalokat. Közülük 14-en az óvodapedagógusi oklevél, 10-en a tanítói oklevél, és 11-en a tanári oklevél megszerzésének jubileumán kaptak most díszdiplomát. Dr. Tóth József polgármester és Holopné Schramek Kornélia alpolgármester közösen adták át a díszdiplomákat a megjelenteknek, melyek mellé pénzjutalom és ajándékok is társultak. Az idős generációt a legfiatalabbak köszöntötték: a Gyöngyösi Tagóvoda óvodásai közül egy kisebb csoport verssel köszöntötte a megjelenteket, majd meglepetésszerűen több mint 30 kisóvoda árasztotta el a termet, hogy fehér rózsát osszanak a meglepett résztvevőknek.

Dr. Tóth József beszédében kiemelte, hogy a pedagógusoknak

nemcsak a fiatal generáció nevelésében, de az egész kerület fejlődésében jelentős szerep jut. Köszönetet mondott, amiért a pedagógusok „munkájukkal, tehetségükkel, aktivitásukkal, az itt töltött éveikkel” hozzájárultak a kerület fejlődéséhez.

Dr. Schramek Kornélia beszédében elárulta azt is, hogy a díszdiplomában részesült pedagógusok közül kettő őt is tanította, nekik személyesen is sokat köszönhet. „Nagyon sokaknak, nagyon sokat adtak. Sok fiatal elindítottak az életpályán, szeretettel tanítottak, felkeltették a kíváncsiságot, a tudásszomjat, sokat tettek a csillogó gyerekszemekért” – jellemezte a pedagógusok munkáját.

■ BNP

Napfény Idősek Klubja Sószoza és Futár-távírányítók Színvonalas idősellátás

Januárban adták át az első sókuckót a Gyermek téri idősek klubjában. A sok jó tapasztalat ösztönözte a XIII. kerületi önkormányzatot,

hogy 7 820 000 forintos támogatással megvalósuljon a második sószoba is, melyet szeptember 19-én vehettek birtokba a lakosok a Vi-

sgrádi utca 96/B-ben működő idősek klubjában. Az életminőség javulását segítő, illetve preventív céllal hasznosítható soterápiát egy időben hét fő veheti igénybe, szakorvosi javaslattal és telefonon vagy e-mailben egyeztetett időpontban.

Ezen a napon dr. Tóth József polgármester húsz gyengén látó kerületi polgárnak közlekedésüket segítő készüléket is átadott a Napfény Idősek Klubjában. A helyi önkormányzat még korábban döntött ötven darab futár-távkapcsoló beszerzéséről. A hangjelző távirányító működését Miks Csaba, a Vakok és Gyengénlátók Közép- Magyarországi Regionális Egyesület képviselője ismertette.

■ (LA)



LEHEL
OPTIKA

INGYENES SZEMVIZSGÁLAT

MINDEN KERETRE!

-50%

+ Lencse akció!
Saját keretbe is!

Részletek a boltban.

LEHEL Piac, Emelet

(a mozgólépcsőnél) Telefon: 288-6960
Hétfő-péntek 9.00-18.00 szombat 9.00-13.00

AJAMK Retro Klub Csuka Mónikával

Találkozóhely 30 év felettieknek

Úgy tűnik, Csuka Mónika (képünkön) szereti újabb és újabb dolgokba vágni a fejszáját. Most épp azt vette a fejébe, hogy egy új közösségi helyszínt teremtsen a közep-korúak és idősebbek számára. Közben nem adja alább énekesnői ambícióit sem, és szívesen mesélt arról is, hogy két új magyar filmben fog szerepelni a szerzeménye, a Gyere kislány, gyere.

– Több mint 40 éve élsz ebben a kerületben, ezer szállal kötődsz ide. Idén nyáron Polgármesteri dícsért elismerést is kaptál kerületünk születésnapján. Meglepett?

– Igen, sőt nagyon meghatódtam. Soha nem voltam túlzottan törtető típus, ezért megérintett, hogy ebben a kerületben ennyire figyelemmel kísérik a pályafutásomat. Nekem mindig fontos volt a családom, ők számomra a háttér. Ilyen szempontból én mindig is „civil” maradtam. Három gyereke van, büszke lehetek rájuk. A legnagyobb lányom a Nagy Feróval való házasságomból született, ő a művészi pályát választotta, énekesnő. A középső lányom gimnáziumi tanár, kommunikációt, történelmet, angolt tanít. A fiam pedig ügyvédnek készül, most fejezte be az egyetemét. A férjemmel már 32 éve vagyunk együtt, és élünk itt. Én tényleg szeretek itt lakni, ez a kerület egy gyöngyszem.

– Szeptember közepétől Retro Klubot indítottál a József Attila Művelődési Központban. Honnan ered az ötlet?

– Azt szerettem volna, hogy szülessen egy olyan találkozóhely a 30 év felettiek számára, ahol lehet szórakozni, táncolni, beszélgetni, barátságokat kötni, ismerkedni. Egészen nyugdíjas korig várjuk az érdeklődőket és hamsítatlan retrohangulat lesz minden szombat este: még a büfé is ennek megfelelően működik majd, nem fog hiányozni a zsíros kenyér, a párizsis zsemle és a Kőbányai sör sem!

– Zeneileg mire számíthatunk?

– A 1960-as, 70-es, 80-as évek zenéire. Az évek során rengeteg tehetséges énekes fordult meg az énekiskolámban, akik fellépnek majd. Mindig lesznek sztárvendégek és meglepetések is. Az első alkalommal Komáromi István volt a vendégünk. Szerencsére a pályám so-



rán sok sztárral zenélhettem együtt, akiket most sorban meginvitálhatok a Retro Klubba.

– Az internet korában van igény egy ilyen klubra?

– Sok a magányos ember. A mai szórakozóhelyekre csak a fiatalok járnak, az idősebb korosztálynak nincs terep az ismerkedéshez. Sokan persze nem párt keresnek, hanem barátokat, társaságot, erre sincsenek helyek. A „Gyertyafény keringő” nyugdíjasklubot az édesanyám alapította egykor. Így közel-

ről láthattam, milyen fontos szerepet tölthet be egy ilyen hely az idősök életében. Abban bízom, hogy a Retro Klubban egy jóval szélesebb korosztály fogja megtalálni a maga társaságát.

– Milyen egyéb tervekkel vágtál bele az őszbe?

– Kevesen tudják rólam, de zenét is szerzek, többek között Korda Gyurinak, Karda Beátának, Bajor Imrénnek is írtam dalokat. A férjem, dr. Soós László háziorvos a Tátra utcában, és közben zseniális szövegíró, ő írja a dalaim szövegeit. Annak ellenére, hogy manapság a CD-kiadás már nem nagy buli, örömmel készítünk magunknak és felkérésre másoknak is új dalokat. Nagyon örülök annak is, hogy a filmes világ is szívesen használja a szerzeményeimet. A Mamma Mia! című film nyomán születik egy új magyar film, a Pappa pia, ebben fog szerepelni a Gyere kislány, gyere című számom. Az is nagy öröm volt, hogy a Saul fia producereihez, a Laokoon Filmgroup-hoz kötődő Stalter Judit megkeresett a közelmúltban, hogy egy új filmben használhassák ezt a dalt.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

JASZ 60

Kulissza-titkok



Fotó: Kállai-Tóth Anett

Egész napos programokkal ünnepelte hatvanadik születésnapját a József Attila Színház. A Színházak éjszakáját minden év szeptemberében tartják, de a kerek jubileum apropóján az angalföldi teátrum programjai már délelőtt elkezdődtek, délután jött az óriástorta, este pedig saját Sztárban sztár műsort tartott a társulat.

A programok Nemcsák Károly színházigazgató köszöntőjével indultak, a délelőtt pedig főként a gyerekeké volt. A színház mesejátékai és azokhoz kapcsolódó játékok várták a kicsiket. A La Mancha lovagjához passzolóan például népszerű lett a szélforgókészítés.

A nagyközönség mindig szívesen pillant be a kulisszák mögé, most erre is mód adódott. A színház direktora mellett Fila Balázs színművész is vállalkozott rá, hogy kulisszajárást tart. Azok a nézők, akik a születésnap keretében vásároltak jegyet vagy bérletet, kuponokat kaptak, amik hasznos társsá váltak a délután folyamán. Ugyanis licitire bocsátottak színházi kellékeket – Fehér Anna vezetésével –, illetve a színészek kedvenc tortáit – amikről el is mesélték, hogy miért az a kedvenc – és mindezekre a megszerzett kuponokkal lehetett licitálni. A délután folyamán édeségből amúgy sem volt hiány. A születésnapi óriástorta 600 szeletes volt, így jutott belőle sok mindenkinek. A társulat közösen vágta fel Nemcsák Károly és a színház Örökös Tagjainak – Galambos Erzsi, Láng József és Újréti László – vezetésével.

Ha visszapillantunk a színház 60 éves történetére, érdekes, hogy eredetileg az épülete művelődési háznak készült. 1953. december 14-én itt nyílt meg a Déryné Színház, majd 1955-től József Attila Színház néven a Magyar Néphadsereg Színháza Kamaraszínháza lett. 1956-ban vált csak önálló színházzá, ennek jubileumát ünnepelte a mostani társulat.

■ BNP

Az időskori hallásvesztés kompenzálható

A halláscsökkenés a korr jár, bele kell törődni? Semmiképpen. Keresse fel az Auris Hallásközpontot, és próbálja ki díjmentesen akár a legmodernebb hallókészülékeket! Szakértőnk, dr. Bodó Gabriella fül-orr-gégész audiológus segít megtalálni az ideális hallásjavító megoldást. Az alábbiakban a doktornő a páciensek gyakori kérdéseire válaszol röviden.

– Hallom, de gyakran nem értem a beszédet. Mi lehet ennek az oka?

– Ennek több oka lehet: leggyakrabban a hallás központi feldolgozó rendszere már nem dolgozik jól. A kétoldali hallókészülék-viselés segíthet a panaszon.

– Mostanában nehezebben tájékozodom térben, van-e ennek valami köze a halláscsökkenésemhez?

– Ez a hallókészüléken is múlhat. Csak a legmodernebb készülé-

kek rendelkeznek a térbeli érzékelést és tájékozódást fenntartó funkcióval.

– A barátom hallókészüléket visel, mégsem elégedett vele. Honnan tudhatom, hogy nekem valóban segítene?

– Keressen fel egy gyakorlott audiológust/hallókészülék-specialistát, aki segít kiválasztani az önnek leginkább megfelelő készüléket. A próbahordás ingyenes!

– Mit tud egy jó hallókészülék?

– Röviden: visszafótolja a hallási képesség hiányzó részét, jó hangminőséget biztosít, és kompenzálja a torzult hangosságérzékelést. A beszédértés javításához kétoldali viselés és a két készülék közötti vezeték nélküli kapcsolat szükséges.

– Kaphatok-e valamilyen támogatást az igényeimnek és lehetőségeimnek leginkább megfelelő hallókészülék megvásárlásához?

– Igen, az OEP támogatási listáján a régebbi és a legmodernebb készülékek is megtalálhatók.

(x)



...hogy hallássérülése nem akadályozhatja meg abban, hogy élvezze a természet legkedvesebb hangjait.

Kérjen időpontot most az ingyenes hallásvizsgálatra és tanácsadásra!

Auris – a barátságos hallásközpont

1136 Budapest, Hegedűs Gy. u. 15.

www.aurishallaskozpont.hu, Tel.: +36 (30) 925-9689;
info@aurishallaskozpont.hu +36 (1) 798-9999.


Kutyapiszok Veszélyes fertőzések

Tudatos állattartás

Óvatos becslések szerint a kerületünkben élő több mint hatezer kutya naponta csaknem egy tonnányi ürülékkel „termel”, amelynek nagy része a gondatlan gazdiknak köszönhetően ott látható parkjainkban, utcáinkon, közterületeinken. Mit tud tenni a helyi közterület-felügyelet? Használható-e a videokamerás térfelügyeleti rendszer a szabálysértők felelősségére vonásában? Kérdéseinkre a kerületi közterület-felügyelet vezetője, Fábíán-Brocskó Márta válaszol.

– A kutyaürülék rendkívül veszélyes fertőzések terjesztője. Magyarországon évente 10-15 kisgyermek veszíti el a szeme világát a kutyaürülékből származó orsóféreggel történő fertőződés miatt. A kutyaürülék hátrahagyása szabálysértést valósít meg, ami pénzbírsággal büntethető. Nehezíti a jogszértőkkel szembeni fellépést, hogy a közterület-felügyelő és a rendőr jelenléte „szocializál”, és jogkövető magatartásra készíti a legelvetemültebb közterület-szennyezőket is – tájékoztatott a szakember. Kiemelte, hogy a tetten ért kutyatulajdonos esetében a bizonyítás nehézsége akadályozhatja a felelősségre vonást. A térfelügyeleti rendszer alkalmazásával azonban több notórius szabálysértő kutyatulajdonos cselekményét sikerült doku-

mentálni, ami azonosításukat követően súlyosbíthatja a szankcionálás mértékét. A tudatos kutyatartók arra is gondot fordítanak, hogy kedvencük ne lakóépületeket, az idős emberek számára telepített korlátokat, padokat vizelje le. A kutya szükségleteinek elvégzésére a legalkalmasabbak a kerület területén létrehozott, folyamatosan karban tartott kutyafuttatók, illetve az Újlipótvárosban bevezetett kísérleti kutyaillemhelyek. A kerületi közterület-felügyelet tapasztalatai szerint lassan, de folyamatosan növekszik a tudatos kutyatartók aránya az ebtartók között, akik akkor is eltakarítják kutyájuk ürülékét, ha senki sincs a közelben, aki mulasztásuk miatt szót emelhetne. Ha valaki rendszeresen tanúja egy-egy kutyatartó felelőtlen magatartásának, jól teszi, ha tapasztalatait bejelenti a közterület-felügyeletnek. Ebben az esetben célzott, visszatérő ellenőrzéssel lehetővé válhat a szabálysértő azonosítása, és önkéntes jogkövetésre készítetése. Valódi eredmény azonban a tudatos kutyatartók számának növekedésétől várható. Ennek érdekében sokat tehetnek azok a kerületi lakosok is, akik nem mennek el szótlanul a jelenlétükben észlelt jogsértések mellett, hanem szóvá teszik a mindenkivel szemben joggal elvárható magatartás hiányát. Fontos, hogy a fenti esetekben a rendőrség segítségére is számíthatnak a kerület lakosai – mondta Fábíán-Brocskó Márta.

■ KASSAI GIZELLA



Jó, ha tudja, hogy az ingatlanok előtti járda, füves sáv, fassori sáv takarítása, síkosságmentesítése a tulajdonos/bérlő helyi rendeletben előírt kötelessége. Ennek elmulasztása közigazgatási bírságot vonhat maga után.

Állatok Világnapja Interjú dr. Hargitay András állatorvossal

Felelős gazdik mindennapjai



Jó lenne mindennap annyira figyelni az állatok védelmére, mint október 4-én. Az Állatok Világnapját 1931 óta tartják ezen a napon, Szent Ferenc emléknapján. Assisi Szent Ferenc a Ferences rend megalapítója, az állatok védőszentje, az ábrázolásokon ezért látható állatok, főként madarak társaságában. A legenda szerint nemcsak értette az állatok nyelvét, de beszélni is tudott velük. Az állatok védelmének alapvető része városi körülmények között a felelős állattartás. Erről kérdeztük dr. Hargitay András állatorvost.

– Milyen állatok otthoni tartását javasolja, ha a 13. kerületről van szó, tehát javarészt kert nélküli lakásokról?

– Bármilyen furcsán is hangzik egy állatorvos szájából, azt kell mondanom, hogy az állat nem való lakásba, ha mégis úgy döntünk, hogy állatot tartunk, az komoly felelősség, és a döntést nagyon át kell gondolni. Társállatoknak is hívják a kis kedvenceket, és az otthoni állattartás folyamatos terjedését magyarázza, hogy az embernek igénye van nemcsak emberek, de állatok társaságára is. Ugyanakkor nem mindegy, hogy milyen állattal osztjuk meg az életterünket. Mind-egy, hogy kutyáról, macskáról, halakról vagy rágcsálókról beszélünk, mindegyik állat nagyfokú gondoskodást kíván. Van, amelyik napi számos alkalommal, de még a halakkal is rendszeresen foglalkozni kell. A felelős állattartás alapja, hogy mielőtt állatot fogadnánk be,

megnézsem, hogy milyen lehetőségeim vannak. Milyen családba és mekkora lakásba érkezne az állat? Ha egy kétszobás lakásom van, és bernáthegyi kölyköt viszek haza, a kapcsolatunk hamar terhessé fog válni... Az emberek gyakran elfelejtik azt is, hogy egy kutya vagy egy macska 10–15 évig él. Tehát azt kell mérlegelni, hogy az elkövetkező 15 évben is tudom-e garantálni számára a megfelelő körülményeket és gondoskodást? Amikor egy telefont vagy autót vásárolunk, heteket, akár hónapokat töltünk el a mérlegeléssel. Ugyanígy kellene tenni az állat vásárlása, befogadása előtt is.

– Sokszor a gyerekek nyaggatják szüleiket, akik nem tudják, hogyan döntsenek. Ilyenkor mi a teendő?

– Ez a gyerek életkorától is függ. Többnyire az a tapasztalat, hogy a gyerek által vágyott állat gondozása a szülőre marad, ezzel előre számolni kell. Az állatot nem lehet fel-

tenni a polcra, mint egy megunt játékot két hét után. Több olyan gyerekkorosztály van, akik nem alkalmasak még egy állat ellátására. Vagy ha például egy 16-17 éves fiatal kutyát akar, beszélni kell arról is, hogy biztos-e benne, hogy 30 éves koráig gondját akarja viselni az ebnek? A gyerekek sok mindent akarnak, a felnőtt dolga pedig az, hogy felelősségteljesen hozzon döntést.

– Mit lát a legnagyobb problémának, amire felhívna a figyelmet az Állatok Világnapja alkalmából?

– Sajnos úgy látom, hogy sokan hiányában vannak alapvető biológiai ismereteknek.

Mielőtt állatot választunk, ismerjük meg alaposabban! Nézzük meg a fajtaját, a tulajdonságait, nézzünk utána, hogy milyen körülményeket szeret, mekkora és hogyan viselkedik, milyen a temperamentuma. Divatból sose vegyünk állatot, csak azért, mert a szomszédnak is van, vagy a gyerek osztálytársának. Sokan az elmagányosodás folyamatával magyarázzák, hogy az otthoni állattartás népszerűsége nő. Gondoljuk hát előre alaposan át, hogy választott „társunkkal” hogyan fogjuk tölteni a következő egy, másfél évtizedet.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

Megfázhatnak kedvenceink?

Itt az ősz, hűvösebbre fordult az idő. A kutyák és cicák körében (akárcsak emberekénél) ebben az időszakban a leggyakoribbak a felső légúti panaszok. Mik is ezek? Orrfolyás, tüsszögés, köhögés, esetleg a torokvadás kiöklendzése.

Ezeknek a tüneteknek több oka is lehet, akár egy egyszerű légcsőhurut, mandulagyulladás, de jelezhetnek egy életveszélyes fertőzést is. A megfázás tünetei mellett nagy

hangsúlyt kell fektetni a kutya általános állapotára: ha van étvágya, jó a kedve, játékos, akkor még remélhetőleg nem nagy a baj. Egy kis immunerősítés, néhány napig kímélő életmód (ne legyen futkosás, játék, csak kevés séta, az is lehetőleg pórázon), megfelelő táplálás segíthet a gyógyulásban.

Ha 2-3 napon belül nem tapasztalunk javulást, vagy kedvencünk bágyadt, étvágytalan, gubbaszt, azonnal vigyük állatorvoshoz.

Kutyáknál a két legveszélyesebb légúti tünetekkel járó fertőző betegség a szopornyica és a kenelkőhögés. Macskáknál a macskanáthától kell tartanunk leginkább, főleg a fiatal kijáró állatoknál. Mindhárom betegség ellen létezik hatékony védőoltás, hogy megelőzzük a bajt.

■ DR. NAGY CZIROK GÁBOR
ÁLLATORVOS, BIOVET
ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT

Szász Emese Beszélgetés az aranyérmes párbajtőr olimpikonnal

A pozitív gondolatok bajnoka

Szász Emese már a Rióba tartó repülőn hitte, hogy nyerheti az olimpiát. Szerinte ebben nincs semmi különös, hiszen minden versenyző nyerni indul. Mi, tévénezők azonban egészen különlegesnek és felemelőnek éreztük a pillanatokat, amikor 11:7-ről fordítva, gyönyörű győzelmet aratott a döntőben olasz ellenfele ellen, és ezzel elhozta az első riói aranyérmet.

– Amikor hazaérkezett, azt nyilatkozta, hogy még mindig nem tudja igazán elhinni a győzelmet. Hogyan éri most?

– Próbálok elhinni, de még mindig nem tudom teljesen. Az ember folyamatosan próbálja feldolgozni a történeteket, elhinni, hogy ez megtörtént, hogy vele történt meg. Lassanként azért beépül a tudatomba...

– Már újabb sikerekért hajt?

– Egyelőre megpróbálok kiélni ezt a sikert. Akárhogy is nézzük, ez eddigi pályafutásom csúcsa. Szerencsére nagyon sok helyről érkezik most megkeresés, megpróbálok eleget tenni minden meghívásnak, így még nincs is nagyon időm új célok után rohanni. Ma volt az első nap, hogy újra lementem kondidzésre, mozogtam kicsit, de a vívás csak később következik majd.

– A döntőben az olasz Rossella Fiamingóval mérkőzött. Kemény versengés volt, az olasz versenyzőnő 11:7-re is vezetett. Egy helyen azt nyilatkozta, nem is tudta, hogy innen fordította meg az állást. Meg lehet erről feledkezni?

– Csak viccnek szántam... Természetesen tudtam, hogy volt 11:7, de ilyenkor nem ezzel foglalkozik az ember. Nem arra koncentráltam,

hogy „úristen, mekkora hátrányban vagyok”. Csak pozitív gondolataim voltak, arra fókuszáltam, hogy amíg nincs vége, addig lehet fordítani. Egy keményebb ívet vettem fel, váltottam egy nagyot, amit szerencsére az olasz lány nem tudott időben lereagálni.

– Hogyan ünnepelt itthon?

– Nagyon szolidan. Barátokkal tartottunk egy közös bulit, többre nem is lett volna még idő.

– A Vasas elképesztő sikereket ért el az olimpián. Milyennek látja a klubot?

– Az első 5 aranyat a Vasas sportolói szerezték, az éremtáblán a helyünket ennek a klubnak a teljesítménye alapozta meg. Ez a teljesítmény előkelő helyre pozicionálja a klubot a világban, hiszen jól látszik, milyen erős sportolók kötődnek ide, és milyen sokféle szakosztályban nyújtanak kiemelkedőt. Ennek én nagyon örülök, szeretem ezt a klubot és sokat köszönhetek neki.

– Milyen a közösség?

– A Vasas szlogenje: A család az első. Ez nem véletlen. A vívóteremben is egy kis családot, közösséget alkotnak a vívók. Minden év végén külön is összegyűnünk, bográcsozunk, beszélgetünk. Tényleg egy összetartó „kis” család a Vasas, bár nem is olyan kicsi.



Fotó: MTI

– Ha kiélvezte a sikert, milyen terveket megvalósításába csap bele?

– A Magyar Bajnokságon idén még el fogok indulni. Addig azonban még vannak „más jellegű” feladataim, ugyanis épp az esküvőmre készülök. Remélem, hogy az OB után egy kicsit hosszabb pihenő vár majd rám, és babázhatok kicsit, de utána mindenképp visszatérek majd a pástra, és a következő céloim az lesz, hogy ott lehessek Tokióban.

■ BÁRD NOÉMI POLLI

Szász Emese

Született: 1982. szeptember 7. Klub: Vasas SC
Versenyszám: párbajtőr

2009-ben igazolt a Vasasba. Az első nagy vasasos sikert 2010-ben érte el, amikor a párizsi világ bajnokságon egyéniben ezüstérmet szerzett, csapatban kilencedik lett. 2010-ben a magyar bajnokságon egyéniben és csapatban is első helyen végzett. További eredményei: vb-3. (2006, 2013), Eb-3. (2013, 2015); csapatban vb-2. (2005), Eb-2. (2004, 2006, 2007), Eb-3. (2013). Olimpiák: 1. (2016), 12. (2008), 25. (2012). Az év magyar női vívójának választották 2010-ben, 2013-ban és 2014-ben. 2015-ben Örökös Bajnok kitüntetést kapott. 2016-ban a Rio de Janeiro-i olimpián 1. helyezést ért el.

FOGSORRÖGZÍTÉS 2016

Rögzíttesse fogsorát

MINI IMPLANTÁTUMOKKAL!

A Mini Dental Implant (MDI) több évtizedes tapasztalattal rendelkező amerikai rendszer a fogprotézisek rögzítésére:

- minimális és egyszeri beavatkozás
- kedvező ár
- azonnali terhelhetőség
- stabilan ülő fogsor
- akár a régi protézis felhasználásával is
- nem kell többé ragasztó
- bizonyítja több mint 20 év tapasztalat és >1 millió beültetett implantátum



VÉGRE NYUGODTAN BESZÉLHET, MOSOLYOGHAT ÉS EHETI KEDVENC ÉTELEIT!

Az Ön megoldása:

Dr. Faluhelyi Péter fogorvosi rendelője a Margit híd pesti hídfőjénél, a Pozsonyi út elején.

Bővebb információért:

Tel: 239 20 83 • mobil: 20/929 0701

www.fogsorrogzites.hu

www.dr.faluhelyi.com

TELJESKÖRŰ FOGÁSZATI ELLÁTÁS



3M ESPE

www.mini-implantatum.hu

3M ESPE/DENT-EAST REFERENCIA RENDELŐ

Gárdonyi Iskola Miénk az udvar

Jótekonny családi sportnap

A szellemi fejlődés mellett az egészséges életmódra való nevelés és a sport fontossága is kiemelten szerepel a Gárdonyi Géza Általános Iskola pedagógiai programjában. Ennek érdekében minden tanévet családi sportnapal indítanak, így szeptember 24-én együtt mozogtak a diákok, tanárok és nem utolsósorban a szülők, testvérek is. Idén rendhagyó módon Csillebértelen lelt otthonra az iskola rendezvénye az egyik szülő felajánlásának köszönhetően, mellyel a Miénk az udvar projekt támogatását sikerült folytatniuk. A kezdeményezést tavaly kezdték el a szülők különböző programok létrehozásával, melyeknek a bevételét az iskolaudvar felújítására fordítják. A megmozdulás olyannyira sikeres, hogy a tantestület mellett a kerületi önkormányzat is felkarolta. A városrészvezetők az épület felújításán kívül a sportnapot is támogatták, az önkormányzat jóvoltából 200 adag paprikás krumpli készült bográcsban, melynek bevétele szintén az udvar szépítésére gyűlt össze a különböző sportjátékok belépőivel együtt. A Gárdonyi udvar fejlesztéséről bővebben: www.facebook.com/Gardonyi.Udvar/





Töviről Hegyire Arcok a kerületből / Fábíán László

Nem eladó a Menyasszony

Állandó szerzőnk sorozatában olyan emberek szólnak meg, akiknek élete vagy munkássága — esetleg mindkettő — elválaszthatatlan a kerulettől. Mostani vendégünk Fábíán László, az egyszeres olimpiai, hatszoros világ- és ötszörös Európa-bajnok korábbi öttusázó, a MOB jelenlegi sportigazgatója, aki az idén Rio de Janeiróban a magyar olimpiai csapat vezetője volt. Az ötvenhárom esztendő, ötdiplomás sportember születése óta Angyalföldön lakik: huszonhét évet töltött a Pajtás, huszonhatot a Menyasszony utcában. Azt mondja: „Jövőre iksz lesz.”

– Gyerekkorában hol lakott?
– A Pajtás utca huszonhétben.
– S hány évet töltött ott?
– Huszonhetet.
– Azóta hol él?
– A Menyasszony utcában.
– Nyilván a huszonhatban.
– Jó vicc, de nem fedi a valóságot: a hetvenkilenc az itteni számom.

– A kis pajtás hova járt iskolába?
– A Fiastyúk utcát akkor még Thälmann-nak hívták. (Ernst Thälmann a Német Kommunista Párt főtitkára volt a Weimari Köztársaság idején. A náciak a buchenwaldi koncentrációs táborban meggyilkolták – a szerk.) A Thälmann utcában pedig két általános iskola is várta a diákokat; magam a harmincöt-harminchétben boldogítottam a tanári kart. De csak a harmadik osztályig, mert akkor legigazolt a Honvéd úszószakosztálya, annak növendékei pedig a Csata utcai sporttagozatos iskolában tanultak.

– Hol volt az úszóedzés?
– Szintén a világ közepén.
– Az merre van?
– Nekem Angyalföldön. Számomra minden út innen indul, és ide vezet.

– Tehát hol szelte a habokat?
– A Tüzér utcában.
– Épült ott fedett uszoda?



– Dehogyan épült. Telente is a szabadban tempóztunk. Majd megfagytam, amíg papucsban kirohantam a medencéhez.

– Azért az öttusa már nem köthető teljes egészében a tizenharmadik környülethez...

– A lovaglás és a lövészet nem. Viszont a vívás a Klapka, az úszás és a futás a Tüzér utcában volt. Úgy értem, a Tüzérből kellett indulni, hogy a Hármashatárhegyen át kifussunk Solymárra. Amikor először tettem meg e nagyjából tizenkilenc kilométeres, de korántsem síkvidéki utat, azt mondtam, akár a Gombháború című francia film főhőse: Ha én ezt tudom, el se jövök!

– Ki forszírozta a családban, hogy ennyit mozogjon?

– Az apukám. Nyolcvannégy éves, és ma is dolgozik. A nyugdíjazása után az volt a kérése: hadd legyen karbantartó a Megyeri úti stadionban.

– Miért éppen karbantartó és miért pont ott?

– Mert géplakatos és hatalmas Újpest-drukker. Bene Ferenc volt a kedvence.

– Egy másik olimpiai bajnok...

– Ez jólesett, bár nem annyira, mint édesapámnak az, hogy egy árverésen megszereztem Bene válogatott mezét, amelyet kilencszázhetvenkettőben, a müncheni ötkarikás tornán viselt.

– Amikor a papa elindította a sport felé, miként festett a Pajtás utca és környéke?

– Akár egy falu. A házaknál csirkéket, malacokat tartottak az emberek. Pattogatott kukoricás árult óriási zsákból, tejes néni járt körbe nagy kendővel, lovas szekéren hozták a szódát. Az, aki nem tudta megvárni a vizest, otthagya a járdán az üres palackot, valamint az egy forint húsz fillért, a szódás meg kicserélte az üveget. Ebben persze az a lényeg, hogy a pénz még véletlenül sem tűnt el.

– Autóból több akadt, mint lovas szekérből?

– Nem, de legalábbis nem sokkal. Nekünk, lurkóknak amúgy is a bicikli volt a kedvenc járművünk: azzal hajtottunk a Közlekedési Parkba, valamint a Jász utcai Kunyhó cukrászdába, amelyet ak-

kor még Kuckónak hívtak. A Dózsa moziba már tizenkettes vagy tizennégyes villanyossal, illetve a négyes busszal mentünk.

– Gondolom, az édesapja is csak abba a filmszínházba járt...

– Nem, mert az angyalföldi Dózsa volt: a Róbert Károly körúton emelték.

– A „falujából” mára mi lett?

– Bár a házakat átépítették, a jellege nem változott. Vidék a városban.

– Mindenki ismer mindenkit?

– Na, ebben a tekintetben nagy a különbség: már kevesen tudják, ki lakik három házzal odébb. De a hangulati differencia a koron, és nem a környéken múlik.

– Nem csodálom, hogy szívügye ez az övezet, csak azon tűnődöm, mennyi időt töltött itt naponta...

– Kétségkívül nem sokat. Öttusázóként ötkor keltem, és este fél nyolc tájban értem haza. Nyolckor úgy aludtam el, mint akit agyonverték, legfőljebb arra ébredtem fel néhány másodpercre, hogy hajnali háromra rettenetesen kihűlt a ház. Amióta az olimpiai bizottságban dolgozom, hétkor indulok el, és este kilenc körül érek haza. De itt is, ott is otthon vagyok, mivel nekem a MOB ugyancsak azt jelenti, hogy hazatértem.

– Az olimpiai bajnok cím miatt?

– Mindenekelőtt azért, mert arra készültem, hogy egész életemet a sportban töltsöm el.

– Meg Angyalföldön.

– Mindkettőhöz ragaszkodom. Négy gyerekem van, és valamennyi a Gyöngyösi úti óvodába járt. Az öt diplomám meg érdemessé tett arra, hogy versenyzői pályafutásom befejezése után is a sport világában maradhassak.

– Ahány tusa, annyi diploma?

– Erre még nem gondoltam, de úgy látszik, valóban nincsenek véletlenek.

**■ HEGYI IVÁN,
A NÉPSZABADSÁG
ROVATVEZETŐJE**

Fábíán László

Született: 1963. február 18.

Klubja: Honvéd.

Öttusában olimpiai bajnok: 1988-ban (csapatban).

Világbajnok: 1987-ben (csapatban), 1989-ben (egéniben és csapatban), 1991-ben, 1993-ban és 1994-ben (egyaránt a váltóban).

Európa-bajnok: 1991-ben (csapatban és váltóban), valamint 1993-ban (egéniben, csapatban és váltóban).

Magyar bajnok: 11-szer (először 1982-ben, utoljára 1993-ban).

Magyar bajnok párbajtőrvívásban: 5-ször (először 1986-ban, utoljára 1995-ben).

A MOB tagja: 1996-tól.

A MOB sportigazgatója: 2012-től.

Olimpiai csapatvezető: 2016-ban.

Angyalföld díszpolgára: 1997 óta.

Őszi futófesztivál

Október 8-án és 9-én kétnapos fesztivállal ünnepelheti mindenki a futást és magát a klasszikus távot, az oly sok ember büszkeségét jelentő maratont. A tavaly rendezett futófesztivál tekintélyt parancsoló, közel 28 000 fős nevezői létszámot hozott. A 70 országból érkező külföldiek mellett az ország minden megyéjéből, 1000 településéről jönnek

az év legnagyobb szabadidősportrendezvényére, ahol a futókat rendre óriási szurkolói sereg, sok helyen karneváli hangulat fogadja a Budapest legszebb pontjait felvonultató útvonalon, kilenc kerületen át. A Gellért téren például élő Beatles-koncerttel buzdítják majd az ott el-futókat. A 31. SPAR Budapest Maraton® Fesztivál arról is neveze-

tes, hogy a távok széles választéka áll a nevezők rendelkezésére. A már kétnaposra bővült rendezvényen mindenki megtalálhatja a felkészültségének megfelelő futamot.

Az első nap programja a rövidebb távokat öleli fel, többek közt gyaloglással és Nestlé családi futással is (600 m). Október 9-én már a hosszabb távok következnek: 10 km, 30 km és főszerepben a 42 km.

Bővebb információ:
futanet.hu, forgalmivaltozasok.hu.



Kerületi Civilek Szomszédolás örömeivel

Mozgalmas őszköszöntő

Mozgalmas volt az ős kezdeté a kerületi civilek számára. Szeptember 15-én tartották a Lakóközösségi Napok ez évi utolsó rendezvényét az Újpalotai úti Sporttelepen. A szervezők és a helyi civil szervezetek vidám délutáni kikapcsolódásra várták a környék lakóit. Volt sok egyéb mellett sakkverseny, társasjáték, vasútmodellezés és kézműves-foglalkozások. A rendez-

vény sokak által várt eseménye volt a sorsolás, amelyen értékes jutalmakat nyerhettek azok, akik bemutatták a Lakóközösségi Napok programfüzetének nyolc pecsétjét, amivel igazolták, hogy ott voltak mindegyik ez évi programon. Egy nappal később, szeptember 16-án este a József Attila téren az AUFeszt Gálakonzert dallamai csendültek fel. Májustól szeptem-

berig kerületünk öt helyszínén kaptak teret szabadtéri örömeizésre a jelentkező zenészek, együttesek. Az idei utolsó, vagyis a díjkiosztó gálakonzerten a közönség újra meghallgathatta a sorozat legsikeresebb, legtöbb közönségszavazatot elérő együtteseit. Az idei győztesek az Angelland Kingz, a The Scarlet, az Odeion, valamint a Garázsment.



Zsidó ünnep Tíz nap a megtérésé

Zsinagógai újesztendő

Beköszöntött az 5777. zsinagógai esztendő. Ezekben a napokban nincs más feladatunk, mint végig-gondoljuk, hogy mit tettünk és gondoltunk ebben az évben. Egy-fajta tükröt tartunk magunk elé, hogy őszintén végig tudjuk venni, mi történt velünk és szereteteinkkel. Nagy és nehéz feladat ez, de meg kell tennünk, hogy a félelmetes napokban megtisztult lélekkel és szívvel állhassunk az Örökkévaló elé. Hitünk szerint a Mindenható dönt rólunk, hogy érdemei szerint ki hová kerül beírásra. Az igazak az élet, míg a gonoszok a halál könyvébe. Mi emberek, akik rendelkezünk jó és rossz tulajdonságokkal egyaránt, haladékat ka-

punk. Egyes vélemények szerint Jom Kipurig, más vélemények szerint Hosana Rabaig. Ez a tíz nap nem az öröm és buli időszaka, hanem a hagyományos magyarázatok szerint a megtérésé. Így juthatunk el az egyik legnagyobb zsidó ünnepig, ami Jom Hakipurim, az engesztelés napja. Ezt a napot imával és böjttel töltjük, hogy lelkünk és szívünk teljes egészében az Örökkévaló felé koncentráljon. Számunkra az a legfontosabb, hogy törekednünk kell arra, hogy mindazt, ami jó volt, megőrizzük és folytassuk, ami pedig kevésbé volt jó, azt kijavítsuk. Arról sem érdemes megfeledkeznünk, hogy mind embertársainktól, mind a

Teremtőtől bocsánatot kell kérnünk az elkövetett hibákért. Nehéz feladat, de végrehajtható. Csak rajtunk múlik, hogy sikerül-e.

Amennyiben felkeltettük figyelmét, akkor szeretettel várjuk zsinagógánkban a *XIII., Dózsa György út 55. szám alatt.* (Bejárat a Dózsa György útról, a nagy zsinagóga melletti gépkocsikapun, hátul az udvarban.)

Sana Tova umotuka, legyenek a jóra beírva!

S'MUEL MARKOVICS
FÓRABBI

ÁRVAI GÁBOR
KÖRZETI ELNÖK



KIPUFOGÓ KLINIKA
Kipufogó dobok, sportdobok készítése szerelése, javítása
KIPUFOGÓK
Katalizátorok garanciával.
MŰSZAKIVIZSGA ÁLLOMÁS
1039 Bp., Árpád utca 23.
Telefon: 240-5603
1141 Bp., Fogarasi út 189.
Telefon: 383-8055
<http://www.kipufogo.hu>
Nyitva: H-P: 8-17 óráig

Városház Galéria Inter-urbán
Hidvégi Péter kiállítása

Inter-urbán címmel Hidvégi Péter fotóművész kiállítása nyílt meg a Városház Galériában szeptember 20-án. A tárlatot dr. Ambrus Zoltán nyugalmazott könyvtárigazgató ajánlotta a közönség figyelmébe. A Jász kun Fotóklub alapítójának, aranydiplomás fotóművésznek, Hidvégi Péternek városokat, városi életet bemutató kiállítását október 14-ig tekinthetik meg a látogatók a XIII. Kerületi Polgármesteri Hivatal Városház Galériájában a hivatal nyitva tartási ideje alatt. A belépés díjtalan.

FSZEK XIII/2. sz. Radnóti Miklós Könyvtára
Pannónia u. 88-90. (RaM) Tel.: 398-6280
h., sze., p.: 14-19, k.: 10-15, cs.: 12-16 óráig
FSZEK XIII/4. sz. Könyvtára
Lehel u. 31. Telefon/fax: 320-8829
h., sze., cs.: 14-19, k.: 10-15, p.: 11-15 óráig
FSZEK XIII/6. sz. Angyalföldi Kertvárosi Könyvtára
Mosoly u. 40/A. Telefon/fax: 349-1532
h., sze., p.: 14-19, k.: 11-16, cs.: 12-16 óráig
FSZEK XIII/8. sz. könyvtára
Dagály u. 9. Telefon/fax: 340-3309, www.fsze.hu/dagaly, fszek1308@fsze.hu
Nyitva tartás: hétfő, szerda, péntek: 12-19, kedd, csütörtök: 9-16, szombat: 9-14 óráig.
PROGRAMAJÁNLÓ:
Hogy ezek a fiatalok miket tudnak?! – Egyéni okostelefon-használati foglalkozások hétfőnként 16.30-18.00 óráig, előzetes telefonos bejelentkezés alapján
Tekerjünk egyet a diavetítőn! – diafilmlklub október 7. (péntek) 17.30 óra
Könyves Vasárnap október 9. – rendkívüli nyitvatartás 9-13 óráig, Hetet egy csapásra! – A Fantáziamalom Csáládi Színház gyerekelőadása 10 órakor, ingyenes beíratkozás az év végéig
Póttömök játékdélutánja – társasjátéklklub gyerekeknek október 14. (péntek) 17 óra
KÖNYVAJÁNLÓ:
Roald Dahl: A barátságos óriás, (Kolibri, 2016.)
Gyarmati Andrea: Gyere velem gyógyítani! (Saxum, 2015.)
Dirk Husemann: A király elefántja (General Press, 2016.)
Arnaldur Indriðason: Gyalázat (Animus, 2016.)
Alen Meskovic: Ukulele jam (L'Harmattan, 2016.)

Modern felszereltségű fogászati rendelő az Oktogonnál
(Teréz krt. 7., bejárat az utcáról).
A ma legkorszerűbb diagnosztikai felszereltség (panoráma röntgen, CT), esztétikus pótlások és tömések, fogszabályozás (láthatatlan módon is) gyerekeknek és felnőtteknek, fogbeültetés (implantológia), lézeres és szájsebészeti kezelések, ráncfeltöltés. Minden beavatkozás lehet altatásban is!
Egészségpénztárakkal szerződött rendelő.
Hétvégén is nyitva. Telefon: 951-2145, 06 (30) 721-2978

Láng Művelődési Központ
1139 Budapest, Rozsnyai utca 3.
Telefon: 349-6308. www.lmk.hu
e-mail: lang.muvelodesi@gmail.com
www.facebook.com/LangMuvelodesiKozpont
VETÉLKEDŐ 14., péntek 17.30-19.00
„Tudtad-e...?” címmel. Vezeti: Nagy János. A részvétel díjmentes. Bővebb információ kérhető: Romcsék Kálmán, 70/277-1037, kromcsék1@gmail.com
SZÜRETI-BÁL 14., péntek 18.00-23.00
A TE + ÉN táncest keretében. Játssz a négytagú Láng zenekar. Belépődíj: 1000 Ft.
GYALOGTÚRA A VISEGRÁDI-HEGYSÉGBE (Táv 12 km) 15., szombat 8.00
Útvonal: Pomáz > Kő-hegy > Lajos forrás > Holdvilág-árok > Csobánka elágazás. Találkozó: a Batthyány téri HÉV vágányok végénél. Vonatindulás: 8.20. Előre jelentkezést kérünk a túravezetőnél: Romcsék Kálmán, 70/418-1037, kromcsék1@gmail.com
ZENÉS-TÁNCOS RENDEZVÉNY NYUGDÍJASOKNAK 18., kedd 15.00-19.00
A Nyugdíjasklubok és Idősek „Élet az éveknek” Országos Szövetség Budapesti Klubjának a rendezésében. Belépődíj: 600 Ft.



Programajánló



Rendezvények

- október 7. 18.30 Péntek **KB** MYDROS Görög Táncház
Helyszín: AJAMK
- október 11. 13.30 Nyugdíjas filmklub – Hogyan írjunk szerelmet
Helyszín: AJAMK
- október 13. 14.00 A Mozgássérültek Budapesti Egyesülete XIII. kerületi Szervezetének Szüreti Mulatsága
Helyszín: AJAMK
- október 14. 19.00 Péntek **KB** **Z3** Gájer Bálint – Berki Tamás és a Molnár Dixieland Band
Helyszín: AJAMK
- október 21. 10.00 Az '56-os domborműves emléktábla megkoszorúzása
Helyszín: 1139. Budapest, Tahi utca 18.
- október 21. 17.00 A XIII. kerület rendhagyó ünnepe, az 1956-os emlékévi alkalmából.
Helyszín: XIII. kerület Budapest, Béke tér
- október 21. 19.00 '56 MÁSKÉPP – A Cseppszínház verses, zenés, multidéző előadása
Helyszín: AJAMK
- október 25. 13.30 Nyugdíjas filmklub – Szoba kilátással
Helyszín: AJAMK
- október 25. 14.00 Péntek **KB** **M3** Zenga zének, Őcsi? – Színpadi játék az 1956-os forradalom emlékére
Helyszín: AJAMK

Kiállítások

- október 11. – november 25. Z Szabó Zoltán kiállítása
Helyszín: ÜKG
- október 12. – november 25. Magyar Festészet Napja
Helyszín: ÜKG
- október 13. – november 25. Gáll Ádám kiállítása
Helyszín: ÜKG
- október 18. – november 4. MFN
Helyszín: AJAMK
- október 17. – november 18. '56 kiállítás
Helyszín: Városház Galéria
- október 18. – november 06. Quilticon
Helyszín: RaM



Családi és gyerekprogramok

- október 9. 10.30 Varázsnapok a Tücsöktanyán – Lúdas Matyi a Kereplő színház előadása
Helyszín: AGYIH
- október 28. 9.30 Pocakkoncert
Helyszín: AGYIH
- október 30. 10.30 Varázsnapok a Tücsöktanyán – Tókpárti
Helyszín: AGYIH

www.skult13.hu

Péntek **KB**

Minden pénteken koncert, színház, tánc, előadás

O K T Ó B E R

október 7., péntek 19.30

MYDROS
Görög Táncház

október 14., péntek 19.00

GÁJER BÁLINT
– **BERKI TAMÁS** **Z3**
és a Molnár Dixieland Band

október 21., péntek 19.00

'56 MÁSKÉPP
A Cseppszínház előadása

október 28., péntek 19.00

Kerékpárral a Világ körül
– **ZÁRUG ZITA** és
HARKÁNYI ÁRPÁD előadása



Van mozgástered!

Pálya- és teremlési lehetőségek.



www.skult13.hu

Információ, pályafoglalás:
1131 Budapest,
Új Palotai út 13.
Telefon: +36 1 349 7599



XIII. kerületi programsorozat
október 21-től
november 4-ig
az 1956-os forradalom emlékére
alkalmából.

www.kult13.hu/56

A műsorváltozás jogát fenntartjuk! XIII. Kerületi Kártyával kedvezményes jegyárak!
Ingyenes programjainkon a díjtalan részvételt a Budapest Főváros XIII. Kerületi Önkormányzat biztosítja.
További információ: www.skult13.hu, +361 320 3842

Mozgásban a kultúra!



APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK ✧ APRÓHIRDETÉSEK

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

SZOLGÁLTATÁS

LAKÁSFELÚJÍTÁS! SZOBAFESTÉS, TAPÉTÁZÁS, MÁZOLÁS, PARKETTALERAKÁS, PARKETTAJAVÍTÁS, PARKETTACSI-SZOLÁS, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTONSZERELÉS, CSEMPÉ-ZÉS, VILLANYSZERELÉS, KŐMŰVES-, LAKATOS- ÉS ASZTALOSMUNKÁK, AJTÓ-, ABLAKCSERE, -JAVÍTÁS, TAKARÍTÁS, GARANCIÁVAL, AZONNALRA IS. TEL.: 202-2505, 06-30-251-3800

KÖLTÖZTETÉS, lomtalanítás, áruszállítás, csomagolás, bútorszerelés, ingyenes felmérés, fuvarvállalás. Tel.: 403-9357, 06-20-972-0347, 06-30-589-7542

TEHERTAXI. Költöztetés precíz munkavégzéssel! Megbízható rakodókkal, gyors ügyintézással. Igény esetén dobozok, csomagolóanyagok. 10%-os hétfélig kedvezmény! Tel: 280-2542, 06-70-214-4235

LAKATOSMESTER! Rácsok, kapuk, kerítések. Zárnyitás, zár-csere, lakatosmunkák. Tel.: 06-30-299-1211, www.racskeszites.hu

ZÁRSZERVIZ vállal asztalosmunkát, ajtók, ablakok, szekrények zárcseréjét, illesztését, pántok, zsanérok cseréjét, küszöbkészítést, szigetelést. Szigeti László. Tel.: 251-9483, 06-20-381-6703

REDŐNYÖSMŰHELY gyárt, szerel, javít! Reluxa-, redőny-, szalagfüggöny-, napellenző-, szűnyogháló-, rolettajavítás 1 napon belül. Tel.: 370-4932

ABLAKJAVÍTÁS! www.ajtoablakdoktor.hu. 22 ÉVE VÁLLALOM kedvező áron ablakok, ajtók javítását, illesztését, zárok cseréjét, festését, **HŐSZIGETELŐ ÜVEGEZÉSÉT ÉS SZIGETELÉSÉT GARANCIÁVAL. FELMÉRÉS DÍJTALAN!** Horváth Ákos. Tel.: 06-70-550-0269

FÜRDŐSZOBÁK, konyhák felújítása, átalakítása! Csempéburbolás, kőművesmunkák, vízszelés, villanyszerelés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Teljes lakásfelújítás! Tel.: 06-20-961-6153, www.burkologuru.hu

IKEA-típusú beépített szekrények, konyhabútorok, irodabútorok stb. méretre gyártása legolcsóbban. Pl. könyvszekrény 228x80x28 cm 13 800 Ft. Igényes munka, rövid határidő. Tel.: 06-30-368-1354

ASZTALOSMUNKÁT válllok hétfélig is. Ingyenes felméréssel, ajtó-ablak, bútorjavítás, -gyártás, garanciával. Regdon Csaba. Tel.: 06-20-957-9533, 284-9213

PARKOLÓ kizárólag személygépkocsikra! Rendkívüli nyitási akció aug. 17-től visszavonásig a Párkány u.–Dunyov u.–Esztergomi u. által határolt területen, a Volánbusz pályaudvar háta mögött, az Árpád-hídnál. Nappali bérlet 6500 Ft (6–19 óráig). Napijegy 370 Ft (6–18 óráig). Óradíj: 90 Ft. Információ a helyszínen 6–18 óráig

WWW.ABLAKANGYAL.HU. ÚJ FA- ÉS MŰANYAG ABLAKOK, ajtók beépítése! Régi típusú nyílászárók javítása, szigetelése. Hétfélig vállalással is. Kiszállítás, felmérés díjtalan! Nyugdíjaskedvezmény 20%. Tel.: 06-30-522-3323

REDŐNY-, relaxszerelés, javítás, gurtncsere, szűnyogháló, szalagfüggöny, harmonikaajtó szerelése rövid határidővel, hétfélig is. Nagy Sándor. Tel.: 06-20-321-0601

 **MEGVÉTELRE KERESK** komolyzenei hanglemezeket (minimum 50 db). Házhoz megyek. Telefon: 06 (20) 921-6062.

LAKÁSFELÚJÍTÁS, festés 300 Ft/nm-től, mázolás, fóliatakarás, színes festés, díszítés. Parkettacsiszolás, lerakás (hagyományos, laminált). Tel.: 06-20-945-5473, 06-30-499-1814

VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS

GYORSSZAKI 0-24. VÍZ-, GÁZ-, FÜTÉSSZERELÉS, DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT. Szabó Károly és Kristóf. Tel.: 06-30-971-3782, 360-4434, www.gyorsszaki.hu

VÍZSZERELÉS, csapok, szifonok, wc-csészék, wc-tartályok cseréje, javítása. Mosó-, mosogatógépek bekötése. Villany-bojlerek vízkötelenítése, javítása. Anyagbeszerzéssel. Tel.: 06-30-447-3603

VÍZVEZETÉK- és fűtésszerelés. Apróbb javításoktól a teljes kivitelezésig. Hencz Péter. Tel.: 06-70-397-3869

FESTÉS, MÁZOLÁS

FESTÉS, tapétázás, mázolás, parkettacsiszolás, lamináltlerakás! Gyors kezdéssel, garanciával, referenciával. Pap Gábor szobafestő. XIII., Pozsonyi út. Tel.: 06-30-942-4735, 360-2345, www.festes-tapetazas.hu

SZOBAFESTÉS, mázolás, tapétázás, lamináltparkettázás, gipszkartonos munkák, igény esetén teljes lakásfelújítás. Referenciával, garanciával, takarítással. Tel.: 06-30-391-0805

FESTÉS, mázolás, tapétázás, kisebb munkák vállalása is. Gipszkartonozás, kőműves javítások. Tel.: 06-30-568-6255 Kovács Gergely

Közös KÉPVISELET

TÁRSASHÁZKEZELÉS! 16 éves tisztségviselői múlttal, társasházkezelői diplomával, újlipót-városi elkötelezettséggel társasházak közös képviseletét, kezelését vállalom. Bármilyen okból problémás házak korrekciós rendbetétele. Jogász, könyvelő, szakipari mesterek, valamint sikeres pályázattírók segítik munkámat. Tel.: 06-20-942-0191

TÁRSASHÁZAK közös képviseletét vállalkozó családi vállalkozásban, szakértelemmel, gyakorlattal, reális, egyedi áron. Tel.: 06-30-966-6052

TÁRSASHÁZI közös képviseletet vállal 13 év gyakorlattal családi kft. Mérnöki háttérrel, referenciákkal. Tel.: 06-30-587-3215

RÉGISÉG

BÉLYEGET, papír- és fémpénzt, képeslapot, könyveket, régiségeket vásárolunk. VI., Andrássy út 16. Tel.: 266-4154. Nyitva: h–sz: 10–17, cs: 10–19, p: zárva

RÉGI pénz, kitüntetés, érem vétele, eladása, aukció. Térítésmentes értékbécselés. Tátra Galéria. 1136 Bp., Tátra u. 4. Tel.: 239-4043, www.tatraerembolt.hu

MINDENMÉ régiséget vásárolok díjtalan kiszállással. Bútor, festményt, porcelánt, kerámiát, borostyánt, órákat, szőnyeget, numizmatikát, bronz tárgyakat, képeslapot, békéltetőket, hirdástechnikát. Pintér Nikolett. Tel.: 466-8321, 06-30-973-4949

19-20. századi magyar és régi külföldi festmények, műtárgyak vétele készpénzért. Díjmentes értékbécselés. Tel.: 06-30-949-2900, e-mail: nemes.gyula@nemes-galeria.hu. Nemes Galéria: 1024 Bp., Szilágyi Erzsébet fasor 3.

BOROSTYÁN (golyóforma előnyben), arany, ezüst és brilliáns ékszerek felvásárlása a legmagasabb áron. XI., Fehérvári úti csarnok, földszint, virágsoron (porcelán, ezüst üzet). Tel.: 209-4245

VÁSÁROLNÉK 50-60-AS ÉVEKBELI (RETRÓ), valamint **ANTIK** bútort, festményt, kerámiát, vitrintárgyakat, csillárt és **TELJES HAGYATÉKOT.** Tel.: 06-30-903-8380

KASTÉLYOK berendezéséhez vásárolok bútorokat, festményeket, ezüstöket, porcelánokat, antik órákat stb., teljes hagyatékot, első vevőként, legmagasabb áron. Kiszállítás díjtalan. Tel.: 06-20-280-0151, e-mail: herendi77@gmail.com

ÉRTÉKES festményt, műtárgyat venne ügyvédcsalád befektetésnek készpénzért. Tel.: 06-30-305-9596. E-mail: bartha.hajnalka@yahoo.com

INGYENES numizmatikai szaktanácsadás. Tel.: 349-6854, 06-30-387-7188

KÖNYV

KÖNYVMOLYOK új és használt magyar nyelvű könyveket vesznek. Tel.: 06-20-477-4118

VÁROSFAL Antikvárium vásárol készpénzért könyveket, könyvtárakat, hanglemezeket, DVD-t, vitrintárgyakat, képeslapokat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 332-0243, 06-20-922-0001

MÉRNÖK, orvos, tanár és pap könyvhagyatékát megvásároljuk. 40 év tapasztalat, korrekt vételár. Tel.: 06-30-877-1460, 787-9282

INGATLAN

LAKÁSCÉLÚ MEGOLDÁSOK az ország 2. legnagyobb bankjától. Együttműködő partnerünk a kerületi lakosság rendelkezésére áll – legyen szó vásárlásról, cseréről, korszerűsítésről, vagy a meglévő hitel kiváltásáról. Segítünk eligazodni a jogszabályok sűrűjében, gyorsan és hatékonyan megtalálni az Ön élethelyzetének leginkább megfelelő konstrukciót, sorban állás és felesleges bürokrácia nélkül. Átfogó igényfelmérés, korrekt tájékoztatás, extra kedvezmények! Tel.: 06-20-439-4505 (munkanapokon 10–20 óra között)

TÁRSASHÁZ (XIII. ker., Váci úthoz közel) tetőterét értékesítené. Kb. 660 nm. Tel.: 06-30-587-3215

MEGVÉTELRE keresek lakást a kerületben jó közlekedésnél, max. 25 M Ft-ig. Lehet felújítandó is. Tel.: 06-30-494-3255, Kiss Beatrix

ÚJLIPÓTVÁROSBAN vagy Vízafogón keres külföldön élő magyar család emeleti, min. kétszobás eladó lakást készpénzért. Tel.: 06-30-300-7533

BP. XV., 415 nm-es telken 80 nm-es családi ház eladó. Ár: 22,5 M Ft. Tel.: 06-30-633-2803, 06-30-633-2803. www.ingatlan.com/22598134

53 NM-ES, felújított lakás eladó IV. ker., Nyár u.-ban. Gyönyörű panoráma, csendes, jó közlekedés. Ár 17,1 M Ft. Tel.: 06-20-268-1171 www.ingatlan.com/22638915

DEBRECENI házaspár sürgősen lakást keres a kerületben vagy a környéken. Minden megoldás érdekel! Tel.: 06-30-357-6697

RADNÓTI M. u.-ban kertre néző, felújított, 1 szoba-alkóros lakás (36 nm), 18,6 M Ft-ért eladó. Közvetítő kíméljenek! Tel.: 06-70-949-4013

KERESEK Pest belső kerületeiben vagy Budán eladó lakást saját részre! Ingatlanosok kíméljenek! Tel.: 06-20-271-6885

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhazsnú Nonprofit Kft. bérbevetéssel kínálja az alábbi helyiséget: **a XIII., Szegei úti Szakorvosi Rendelő** III. és IV. emeletén, a betegváróval egy légtérben lévő, 7 nm-es üzlethelyiség. Az üzlethelyiség frontja nyitott, amely motoros működtetésű ráccsal zárható. Érdeklődni a 452-4204 telefonon lehet

PINCEHELYISÉGEK irodának, raktárnak, műhelynek az Árpád-híd pesti hídfőjénél hosszútávra kiadók. Tel.: 06-20-324-2450

EGÉSZSÉG

FOGOSOROK hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Hétfélig ügyelet! Fogászati háttér biztosított! Tóthné Hűvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Kristina krt. 51. fszt. 1. Tel.: 06-30-222-3016

MASSZÓRKÉNT várom frissítő-, relaxáló-, olajos-, thai-, talp-, svéd- és babamasszázsra a kellemes, otthonos, XIII., Vág u.-i magánstúdiómba kedvező áron. Hívjon bizalommal! Böhm Erika. Tel.: 06-30-680-6720

A XIII. Kerületi Egészségügyi Szolgálat Közhazsnú Nonprofit Kft. cégeknek, vállalkozásoknak és magánszemélyeknek ajánl foglalkozás-egészségügyi szolgáltatást és komplex menedzsment szolgáltatást. Érdeklődni lehet személyesen a Budapest XIII., Szegei út 17. V. emelet (foglalkozás-egészségügy) dr. Réfi Mária főorvosnál vagy telefonon a 452-4200/5448-as melléken

JÓGATANFOLYAM kezdő csoportok: minden szerdán 17.30-tól és csütörtökön 14 órától a Tisza u. 10/p-ben. Első alkalom ingyenes! www.jogatan.hu

FOGORVOS

A VISEGRÁDI UTCAI FOGÁSZAT megbecsült, tapasztalt fogorvosai új helyen, a XIII. kerület, Hegedűs Gyula u. 91.-ben rendelnek. Telefon: 801-2848. Vezető főorvos: **Dr. Balogh István.** Orvosok: **dr. Szóts Edit:** 06-20-310-8964, **dr. Sigmund Péter:** 06-30-388-6650, **dr. Tóth Éva.** A legmodernebb felszereltség, fogszabályozás gyerekeknek és felnőtteknek, szájsebészeti műtétek és fogbeültetés, mozgó fogorvosi röntgéné, lézerez beavatkozások fogínyorvadás kezelésére is, esztétikus tömések és fogpótlások, száj körüli ráncok feltöltése. Minden beavatkozás altatásban is. Egészésgpénztárakkal szerződött rendelő!

GONDOZÁS

IDŐSGONDOZÁSRA, házzetetésre, gyermekfelügyeletre hölgyeket kínálunk és keresünk igény szerint. Empátia. Tel.: 06-20-465-8458, 336-1094, 06-70-380-5522

OKTATÁS

NYELVTANÁRKERESŐ WEBOLDAL! Regisztrálj, ha tanítani szeretnél, vagy keresd meg a számodra legjobb nyelvtanárt! www.nyelvtanarkereso.hu

NÉMETOKTATÁST vállal türelmes, diplomás magántanár nő gyerekeknek és felnőtteknek a II. kerületben, a Szépvölgyi út közelében. E-mail: nemetneked@gmail.com. Tel.: 06-30-409-5492

ROMÁNNYELV-OKTATÁST válllok minden szinten. Román–magyar, magyar–román, angol–román általános és szakszövegek fordítását vállalom. Tel.: 06-30-319-9634

MATEMATIKA-, fizikatanítás általános és középiskolások részére, nagy hatékonysággal, szaktanártól. Házhoz megyek! Tel.: 06-20-959-0134

MATEK-ÉRETTSÉGI? KEZDJÜK IDŐBEN A FELKÉSZÜLÉST! Gyakorlott, fiatal, türelmes magántanár vállal korrepetálást 10. és 11. osztályos tanulók részére. Újlipótvárosban házhoz is megy! Tel.: 06-30-258-2290

KORREPETÁLÁS, felvételire felkészítés általános iskolásoknak otthonukban. Óradíj: 1800 Ft/óra. Tel.: 06-20-253-5113

SZÁMÍTÁSTECHNIKA

COMPUTERKLINIKA: számítógép-javítás, -karbantartás, -bővítés, vírusirtás, telepítés, tanácsadás. Ingyenes kiszállással! Hívjon bizalommal! Tel.: 06-30-857-2653

ÁLLÁS

BELVÁROSI ruhajavító megbízható, jól képzett, profi, nyugdíjas varrónő keres heti 2 napra 800 Ft óraberért. Tel.: 06-30-889-2270

NYILVÁNOS WC-BE részmunkaidős nyugdíjas hölgyet keresünk. Tel.: 06-20-427-0758

KFT. ADMINISZTRATÍV TEVÉKENYSÉGÉNEK ellátásra keresünk munkatársat heti három napra a XIII. kerületben. Németnyelv-ismeret előny. Nyugdíjas jelentkezése is lehetséges. Tel.: 06-30-3500-600

SZAKKÉPZETT SZAKÁCSOT, FELSZOLGÁLÓLÁNYT ÉS MOSOGATÓT keresünk XIII., Pozsonyi úti étterembe. Tel.: 06-20-775-3077

EGYÉB

FIATAL, gyermektelen, értelmiségi pár (mérnök, bölcsész) életjáradéki vagy eltartási szerződést kötne kölcsönös szimpátia és bizalom esetén. Lovas Zsolt: 06-30-487-6169

JÓLELKŰ ember barátságát keresi egy 69 éves nő. Tel.: 06-30-465-6525

A MAGYAR HONVÉDSÉG EGÉSZSÉGÜGYI KÖZPONT KÖZLEMÉNYE: A Magyar Honvédség Egészségügyi Központ 3. számú anyagátvevő bélyegzője 2016. szeptember 12-től érvénytelen.

ONLINE APRÓHIRDETÉS-FELVÉTEL A NAP 24 ÓRÁJÁBAN: www.hirnokapro.hu

AZ APRÓHIRDETÉS ÁRA 15 SZÓIG BRUTTÓ 2700 Ft, EZEN FELÜL SZAVANKÉNT 127 Ft.

LAPUNK KÖVETKEZŐ SZÁMA OKTÓBER 20-ÁN JELENIK MEG. LAPZÁRTA: OKTÓBER 10.

A lapban megjelenő hirdetések tartalmáért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.



DISZNÓTOROS KOLBÁSZFESZTIVÁL BUDAPESTEN

OKTÓBER 21-23

Bp. XIV., TATAI ÚT 95.

www.kolbaszfeszt.hu

JÓZSEF ATTILA SZÍNHÁZ

13. KERÜLETI ÉVADNYITÓ AKCIÓ

A JÓZSEF ATTILA SZÍNHÁZBAN

30% KEDVEZMÉNY

MINDEN OKTÓBERI ELŐADÁSRA!

A kedvezmény a József Attila Színház jegyértékesítési pontjain a hirdetés felmutatásával vehető igénybe.

A kedvezmény a jegy.hu oldalon a következő kuponkód felhasználásával vehető igénybe:

JASZ13

A kedvezmény más kedvezményekkel nem vonható össze!

József Attila Színház 1134 Budapest, Váci út 63. JEGYPÉNZTÁR: H-V: 13.00-20.00, Tel.: 06-1-270-7514
SZERVEZÉSI OSZTÁLY: H-CS: 10.00-18.00, P: 10.00-17.00, Tel.: 06-1-320-5877
ALLEE BEVÁSÁRLÓKÖZPONT, Juggymoda: H-P: 14.00-20.00, SZO: 12.00-20.00, Tel.: 06-70-455-5151
PAVLON Jegyiroda, Jászai Mari tér: H-SZ: P: 10.00-18.00, Tel.: 06-70-490-7410

www.jozsefattilaszinhasz.hu www.facebook.com/jozsefattilaszinhasz

Ha képbe akar kerülni a XIII. kerületről, NÉZZE A TV13 ADÁSAIT!

Szerkesztőség és stúdió: József Attila tér 4.
Telefon: 788-7098, e-mail: tv13@sprintkiado.hu

Minden hétköznap 18 órakor jelentkezünk új műsorral, utána és másnap ismétléseket láthatnak. Hétvégén az összes heti adásunkat megismételjük egymás után délelőttönként és esténként. **HÉTKÖZNAP 6.00** előző napi adás ismétlése (hétfőn a pénteki), **10.00** előző napi adás ismétlése utána az azt megelőző napi, majd újra az előző napi, **15.00** előző napi adás ismétlése, **18.00 ÚJ ADÁS**, **23.00** aznapi adás ismétlése. **HÉTVÉGÉN 6.00 és 18.00** A hét adásainak ismétlése egymás után.

Online hirdetésfelvétel a nap 24 órájában: www.hirnokapro.hu
Ha megjelenne a TV13 képújságjában, esetleg készíttetne egy rövid reklámfilmét vállalkozásáról, írjon a hirdetes@sprintkiado.hu e-mail címre vagy hívjon minket a **237-5060**-as telefonszámon!

Találd ki!

Koronás, de nem király,
még csak nem is hercegnő,
Törzse vastag, ága sok,
évek alatt nagyra nő.
Mi az?

Kedves gyerekek! Megoldásaitokat október 10-ig várjuk elérhetőségeinkre, melyeket az impresszumban találjátok. A helyes megfejtők között gyermekújságot és belépőjegyet sorsolunk ki! Előző számunk megfejtése: oroszlán. Nyertesünk: Csere Zsombor, Módli Richárd.

A fiataloknál diagnosztizált fogínyesorvadás még komoly csontvesztés nélkül megállítható.

A 40 éves korosztály 30%-a, az 50 éves korosztály 70%-a érintett. A fogak elvesztéséért a felnőtteknél ez a betegség a fő ok.

VEGYEN RÉSZT INGYENES SZÜRÉSÜNKÖN

A BELVÁROSBAN:
Tel.: 06-1-332-3782, 06-20-971-6033

sensodent

Spuri-Suli tanpálya **Vak-lárma** a kormánynál

A Vak-lárma vezetéstechnikai családi napon, október 16-án 10–17 óra között vakok, látás- és mozgássérültek, de akár valamilyen más okból jogosítványt szerezni nem képesek próbálhatják ki, milyen autót vezetni. A rendezvényen Ferjancz András autóversenyző megmutatja, milyen egy versenyautóban utazni, és néhányan ki is próbálhatják vezetéstechnikájukat. A Duna Pláza mögötti Spuri-Suli tanpályán lesz még rendőr-, tűzoltóautó és veteránautós találkozó is.

BIÖVET
ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÖZPONT

SZÉLES KÖRŰ ÁLLATORVOSI ELLÁTÁS

- + védőoltások
- + belgyógyászat
- + sebészet
- + szülészet
- + ultrahang
- + röntgen
- + vényomásmérés
- + dysplasia szűrés
- + laborvizsgálatok
- + tápok, gyógytápok

KISÁLLAT-FELSZERELÉS BOLT **KUTYA-CICA KÖZMETIKA**

1139 Bp., Fiastyúk u. 71/c
Telefon: 330-5131
www.biovetrende.hu

RENDELÉSI IDŐ:
Hétfőtől péntekig 08–20 óráig
Szombaton 08–12 óráig
Vasárnap 19–20 óráig

HÍRNÖK

AZ ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 67 000 példányban.

Alapító főszerkesztő:
Sas György (1922–2004).

Felelős szerkesztő: Machos Ferenc.

Szerkesztők: Czeglédi Ildikó,
Jusztusz Gábor, Kálmán Attila.

Fotó, tördelés: Holczner Gábor

Kiadja a **Sprint Kft.**
www.sprintkiado.hu
e-mail: hirnok@sprintkiado.hu
Hirdetésfelvétel: 1137 Újpesti rkp. 7.,
tel.: 237-5060, 237-0242
e-mail: hirdetes@sprintkiado.hu

MTI HÍRFELHASZNÁLÓ

ÉTEL HÁZHOZZÁLLÍTÁS

TRÓFEA GRILL ÉTTEREM



Telefonon és a trofeakisallitas.hu weboldalon
érkező rendelések esetén

10 % kedvezményt biztosítunk az árból!

Étkezési csekket, Bankkártyát, Szép-kártyát és
Erzsébet-utalványt is elfogadunk!



www.trofea.hu

Tel.: 06 30 878 0505 | 06 1 878 0505 | www.trofeakisallitas.hu

Nagy Családi Akció A Visegrádi utcai Trófea Grill Étteremben!

Gyermekeknek hétköznap 12 éves
korig 50% kedvezményt adunk,
szombaton, vasárnap és ünnepnapokon
ingyenesen étkezhetnek!



A Lehel térenél!

06-1 270 0366



Korlátlan étel-, ital- és koktélfogyasztás fix áron! www.trofeagrill.net

	FUKAR- KODIK A PÉNZZEL	ÖREGLEK HATÁRAI!	NEMZETI ALAP- TANINTERV, RÖV.	A KÖRÖS FOLYÓ(K) ROMÁN NEVE	KATONAI, RENDŐRI REND- FOKOZAT	PINCE- BOGÁR	A KÖR SUGÁR- RÁNAK JELE	AZ UNDOR SZAVA	TALPON VAN	DÉLUTÁN, RÖV.	EGYENES, PONTOK SORA	
MEG- FEJTÉS												Á
VALAMIRE IRÁNYULÓ ERŐS SZÁNDÉK							HALOGÉN ELEM (F) A MORZE "N" BETŰ					
AJÁN- LOTT LE- VEL BE- TŰJELE		TISZTABB LESZ								BIZTATÓ SZÖCSKA		
AZ ARGON VEGYJELE		OLLÓS VI- ZI ÁLLAT	PÓRUSOS MŰBŐR						GYAKORI FÉM	KÖRÖM- MEL KAPAR		
TISZTES- SÉGTelen NYERESÉG, PROFIT				A FONT 1/32 RÉSZÉ				CSÖNDES BŐ, RÁN- COS SZOK- NYA, NÉP.				
ELŐ- IDÉZŐ					BAGDAD A FŐVÁROSA						KÖZÉP- KÖR!	
SOUTH (DÉL, ANGO- LUL), RÖV.		SASVÁRI SÁNDOR BECENEVE			VIZET AD VALAKINEK		RÓMAIAK NYELVE NEM A HÁ- TUNK MÖGÉ!					
ÜVEGES GYURMA- JA (NÉV- VÁLT.)				TEKINTE- TES, RÖV. DIRR...; LÖ- VÖLDÖZÉS				TÁNCOT JÁR	ALÉP LAT. NEVE (Iien)			
... ET LABO- RAI BENCÉS JELMONDAT				ÉNEKEL ... GEES; ISMERT ZENEKAR						KNOCK OUT, RÖV. HÁLA LEJEBB		
AM, AZON- BAN			HOSSZÚ NYAKÚ PALACK TÉVÉ!								NORVÉG AUTÓJEL INNEN MÁSHOVA	
MILÁNÓI FOCIKLUB RÖVID (BECE)NEVE					KORTY- NYI (ITAL) AZ A SZEMÉLY							
KONYHAI ESZKÖZ, KAVARÁS- HOZ												

Előző rejtvenyünk helyes megfejtése: Ultramodern Mesés kert Tagóvoda. Nyerteseink: Szabó Juli, Köles Tamás, Kun Ágnes, Sike József. Aktuális feladványunkban egy helyi közterület nevét rejtettük el. Beküldési határidő: október 10. A helyes megfejtést beküldők között az SKult13 Divízió és a József Attila Színház által ajánlott belépőjegyeket sorsolunk ki. Postacímünk: 1137 Bp., Újpesti rkp. 7. E-mail: hirnok@sprintkiado.hu.

TÖRTARANY- ÉS FAZONARANY-FELVÁSÁRLÁS!
TÖRTARANY FAZONARANY: **6500-11 000 Ft**
TÖRTÉZÜST FAZONEZÜST: **170-800 Ft**

**Borostyán, korall
vásár arany áron!**

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK! KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK!
Zsazsa Galéria: XIII., Hollán Ernő utca 4. • Tel.: 06-70-884-4084 • 350-4308

Szabadtéri rendezvényzáró



Szeptember utolsó vasárnapján Szent Mihály napja alkalmából búcsúztak a kerületiek az idei szabadtéri nagyszabású rendezvényektől. A Babér utcai templom terén a XIII. Kerületi Hagymányórzó Önkéntes Tűzoltó- és Sport Egyesület fűvőszénével csalogatta a látogatókat, ezt követve a népszerű tűzoltóverseny, utána egész nap különböző kulturális, kézműves és játékos programok szórakoztatták a lakosokat.